

Remember Ukraine

## The Ukrainian Weekly Edition

СВОБОДА  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИКСВОБОДА  
UKRAINIAN DAILY

VOL. LXXXIII

No. 244

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, DECEMBER 12, 1976

25 CENTS

UCCA Executive Board Holds  
First Post-Convention Meeting

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special).—On Saturday, December 4, the UCCA Executive Board holds its first post-convention meeting at the UCCA office here, in which 17 members took part. The session was chaired alternately by Walter Masur and Msgr. Myroslav Charyna, both UCCA vice-presidents.

## Officers' Reports

In his report UCCA President Prof. Lev E. Dobriansky dwelt on a number of matters related to the overall programs and policies of the UCCA. He sent over 60 congratulatory messages to U.S. Senators and Congressmen on their reelection or election; he attended a conference on U.S.-China relations, and helped in editing and preparing two official documents: one on religious persecution in the USSR, and the other on the Bicentennial salute to the captive nations.

Looking toward the future, the UCCA President said that a liaison is being established with the incoming administration of President-elect Jimmy Carter.

He further stressed the importance and necessity for a Ukrainian Information Center in Washington and asked that priority be given by the UCCA to this project.

Such matters as the observance of Ukraine's independence anniversary, further attempts to have a Congressional resolution on the resurrection of the Ukrainian Churches in Ukraine, defense of Ukrainian political prisoners and human rights, and watching and monitoring the implementation of the Helsinki agreement by the USSR were stressed by the President. He also urged that the UCCA help in the case of Prof. Oleh Pidhainy, in his fight against discrimination leveled at him by a southern university.

Administrative Director Ivan Bazarko reported on the XIII UCCA Congress, underscoring the fact that some of the opposition critics see only the negative features, but forget the fact that the Congress was attended by over 800 delegates and guests, by the Vice-President of the United States, a Senator, several Congressmen, and

(Continued on page 2)

Harvard Symposium Takes Inward  
Look at Ukrainians in U.S.

CAMBRIDGE, Mass.—More than a dozen scholars, both Ukrainian and non-Ukrainian, took an introspective look at the Ukrainian community life in the United States in the course of a four-day symposium staged here Thursday through Sunday, December 2-5, in what was a first conference of its kind at Harvard University, America's oldest institution of higher learning and the site of an ever expanding program of Ukrainian studies.

Even scholarly papers comprised the symposium, whose diversified framework also included a cultural-entertainment program starring Jack Palance-Palahniuk, two exhibits of Ukrainian art at Houghton and Widener libraries, a banquet in honor of the contributors to the community funded program of Ukrainian studies here, and a violin recital at the conclusion of the conference.

In addition to probing into the various phases of Ukrainian immigration to the U.S. and the early beginnings of organized community life, the symposium examined some individual aspects of the Ukrainian ethnic group, its structural forms and its future direction in the light of developments in the contemporary milieu of America and Ukraine, and sought to devise a theoretical framework for empirical study of ethnic community life in this country.

The symposium, whose theme was "The Ukrainian Experience in the United States", was organized by the Harvard Ukrainian Research Institute in cooperation with the Ukrainian Festival Bostonian Committee and the Mayor's Office for Cultural Affairs.

It attracted, in addition to academes of note and students, numerous activists of Ukrainian community life and members of the Ukrainian Studies Fund, the latter holding a meeting of their own on Sunday to plan the final stage of the Institute's funding. The symposium was conceived and organized by Edward Kasinec, librarian and HURI research bibliographer.

The preceding Wednesday, the local community of Boston launched a month-long observance of America's Bicentennial and the Centennial of Ukrainian settlement in the U.S. with an exhibit at the Boston Public Library. Also, a half-hour documentary film was shown over channel 5 (WCVB) Saturday at 7:00 p.m. and Sunday at 12:30 p.m. One of the persons interviewed was Dr. Anna Chopek, UNA Supreme Advisor. Miss Chopek was one of many area activists who took part in the symposium and with other ladies hosted the out-of-town guests at the Institute's building Friday evening.

Among several Ukrainian community leaders present was UNA President and Executive Vice-President of the UCCA Joseph Lesawyer, who arrived here with his wife Mary Thursday and remained through Friday evening.

Launching the series of papers Thursday afternoon was Dr. Paul Magocsi who spoke on "Problems in the History of Ukrainian Immigration to the United States."

Friday morning's session, organized and chaired by Prof. Wsewolod Isajiw, professor of sociology at the University of Toronto,

(Continued on page 10)

## UNA Offers A Holiday Special For Youth

JERSEY CITY, N.J.—In an effort to further strengthen the fabric of Ukrainian community life on the North American continent and to include more young people into the community's mainstream, the Ukrainian National Association has designated December as the month of youth enrollment in its ranks.

In a letter, signed by Supreme Organizer Stefan Hawrysz and mailed to all Svoboda and Weekly subscribers, most of whom are parents or grandparents, the UNA offered four of its life protection plans for youths aged 6 weeks to 15 years on exceptionally beneficial conditions.

The text of the letter, explaining the offer, in English translation is as follows:

This year we are observing the Bicentennial of the American Revolution and the Centennial of Ukrainian settlement in the U.S.

On the occasion of these observances, the UNA, as the oldest Ukrainian organization in the free world, designates December 1976 as the month of youth enrollment into its ranks for the purpose of Soyuz's continued growth.

All Ukrainian youths, aged 6 weeks to 15 years, who during December acquire one of four classes of life insurand (P-20, P-65, E-

65, T-16) for \$3,000 worth of insurance, will receive an additional \$3,000 worth of life

(Continued on page 16)

Ukrainians Unveil Shevchenko Monument in Paraguay  
Ceremonies Round-out "Ukrainian Week" Festivities

Paraguayan President, Argentinian Officials, Others Attend Unveiling

ENCARNACION, Paraguay.—The free world has witnessed the unveiling of yet another monument in honor of Taras Shevchenko.

Situated here in the center of the South American continent, the some 700 Ukrainian families raised the necessary funds to erect such a statue to the poet-laureate of Ukraine in the Gen. Alfredo Stroessner Square, named in honor of the country's president.

Their dreams were realized on Friday, November 19, when Gen. Stroessner and R. Pylinsky, chairman of the T. Shevchenko Monument Committee, together unveiled the monument in the presence of some 1,500 people.

The Shevchenko Monument here raises the total number of statues of the Ukrainian poet in the free world to six, with three of them located in South America.

## Week-Long Program

The unveiling ceremonies were the culmination of a week-long series of Ukrainian events here which began with the official proclamation of "Ukrainian Week" by Mayor Jose Caballero.

The Shevchenko bust is the work of Leonard Rodriguez, professor of art at the University of Buenos Aires. It measures 75 centimeters high and sits atop a meter-and-

a-half pedestal.

The Gen. Stroessner Square was decorated with Paraguayan and Ukrainian flags, and the Army Band played both national anthems at the start of the ceremonies.

Also in attendance were the governor of the Argentinian province of Misiones, Capt. Rene G. Butfeller of the Paraguayan navy, Dr. Ramon Rebezon, leader of the "Colorado" party, and Mr. Caballero.

Mr. Caballero called Shevchenko a "torch of freedom," which was brought to this country "to fill his countrymen with optimism and pride in the proper path in life, to which he dedicated himself."

Also speaking at the unveiling was Mr. Rebezon.

Greeting the assemblage on behalf of Paraguayan Ukrainians was Serhiy Pylyk.

The unveiling and other events connected with "Ukrainian Week" were sponsored by the "Prosvita" Society here and the Ukrainian Central Representation of Argentina.

## Many from Free World Attend

Among the many Ukrainians from the free world to attend the ceremonies were Archbishop Metropolitan Mstyslav Skrypnyk, head of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, and Dr. Bohdan Stelensky, member of the Secretariat of the World Congress of Free Ukrainians.

Metropolitan Mstyslav, assisted by Bishop Yladimiro of the Ukrainian Orthodox Church in Brazil, Bishop Efraim B. Kreyvy of the Ukrainian Catholic Church in Brazil, and other clergy blessed the monument.

At the close of the ceremonies, Gen. Stroessner shook hands with all the SUMA and Plast youths who formed the honor guard.

Ukrainians from Argentina, Brazil, Canada, the United States and Europe were present at the program.

A banquet was held after the unveiling in the "Prosvita" Hall with some 1,000 people attending.

Wasył Kosiuk, head of the Ukrainian Central Representation of Argentina, was master of ceremonies of the banquet, which included statements by representatives of the WCFU, the World Federation of Ukrainian Women's Organization, Ukrainian Canadian Committee, the Ukrainian National Front, and public officials.

On Monday, November 15, in the presence of the City Council, Mr. Caballero officially proclaimed "Ukrainian Week." Representing the Ukrainian community was Mykhaylo Khudyk, head of "Prosvita."

Throughout the week, a Ukrainian art exhibit was held in the Regional Hall. It was

(Continued on page 4)

UCCA National  
Fund Drive

(The figures are based on collections UCCA Branches and contributions organizations and individual donors as of December 9, 1976).

1976 Goal—\$150,000  
Thus far raised—\$83,342  
Still needed—\$66,658

## Senator Yuzyk Wins Support In NATO Assembly

WILLIAMSBURG, Va.—All committees of the North Atlantic Assembly of NATO took a strong stance against the Soviet increase of military forces and armaments, against Soviet aggressive policies in Africa and elsewhere, and against Soviet violations of the Helsinki Agreement and the United Nations charter and covenants.

The 22nd session of the NATO Assembly was held November 15-19 in Williamsburg, Va., the colonial capital of the United States, attended by some 200 parliamentarians representing 15 democratic countries. Strong resolutions were presented by the five committees: political, military, education, cultural affairs and information, economic, and scientific and technical.

Canada sent her largest delegation in the history of the Assembly. The five Senators and 21 M.P.'s were headed by Tom H. Lefebvre, M.P., James A. Jerome, Speaker, of the House of Commons, attended the preliminary meetings, on November 14th.

### Information Updated

Sen. Paul Yuzyk, who was a Canadian delegate to the annual session of the Assembly for the fourth time, was active in the committee on education, cultural affairs and information.

When Lord Lyel (Great Britain), the General Rapporteur, presented the general report on "The State of Religion in the Soviet Union and Eastern Europe", Sen. Yuzyk provided more up-to-date information, referring in particular to the recent brochure "Soviet Persecution of Religion in Ukraine," published by the World Congress of Free Ukrainians.

After a discussion, the committee unanimously accepted this document as an appendix to the general report.

This committee, which for the first time was chaired by a Canadian, Ralph Stewart, M.P., followed up the resolution of last year's session and established a standing sub-committee on the free flow of information and people.

Its purpose is to monitor the implementation of the Third Basket, dealing with human rights, of the Helsinki Declaration, noting the violations of the Soviet Union and the Warsaw Pact satellite countries. The report of this subcommittee will be presented to the follow-up Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE), which will be held in Belgrade, Yugoslavia, next year. The subcommittee, which will meet several times during the next year, was expanded from 10 to 11 members in order to include Sen. Yuzyk, by a unanimous vote.

The committee on education, cultural affairs and information also adopted a



Sen. Paul Yuzyk

resolution urging the NATO countries to include parliamentarians in the delegations to the CSCE in Belgrade, which was then adopted by the Assembly.

Sen. Yuzyk, vice-chairman of the Canadian NATO Parliamentary Association, was asked by the committee to address the plenary session.

His speech emphasized that NATO in its 27 years of existence has been developing from the original military alliance into the Atlantic community, which is resolving many common problems in the political, economic, social and cultural fields.

### Bulwark of Freedom

NATO, he said is the bulwark of freedom and democracy, pitted against the Soviet Russian imperialist, totalitarian, Communist, police regime.

Such Soviet dissidents as Solzhenitsyn, Sakharov, Litvinov, Moroz, Amalrik, and others, are predicting the downfall of the Soviet empire. They are appealing to the democratic countries to strengthen their forces and support the dissidents in their struggle for the achievement of human rights and the self-determination of the subjugated peoples in the Soviet Union, said the Senator.

On the occasion of the 60th anniversary of the Bolshevik revolution, the Soviet regime will launch next year a massive propaganda campaign to extol the virtues of Russian communism. The NATO countries must counteract through education which will strengthen their political will and the democratic spirit of their peoples.

The speech received warm applause in the Assembly.

## Report Hel is Entering Seventh Month without Food

NEW YORK, N.Y.—Ivan Hel, a Ukrainian political prisoner incarcerated in one of the Mordovian concentration camps, is entering his seventh month without food, reported the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners.

Hel, 39, apparently began his hunger strike last May in protest against the camp officials' refusal to designate him a political prisoner. He also demanded that representatives of the International Red Cross, the U.N. Human Rights Commission and other international organizations be allowed to inspect the prison camp.

The Committee also reports that Hel's wife, Maria, and brother, Bohdan, are frequently interrogated by the KGB. As a result of the questioning Hel's brother had a heart occlusion and was taken to a hospital.

There the secret police threatened to take away his university diploma if he did not cooperate with them.

Hel, a technician, was arrested on January 13, 1972, and sentenced the following August to five years imprisonment and five years exile on charges of anti-Soviet agitation and propaganda.

He previously served a three year-term from 1966-69.



Ivan Hel

The Committee requests that letters, asking about Hel's health and his rights under the Helsinki Accords, should be sent to the commandant of the Sosnovka camp at: Commandant, h. Sosnovka, uhr. zh. kh. 385-1, Mordovian ASSR, USSR.

## UCCA Executive Board...

(Continued from page 1)

representatives of other ethnic organizations, and that it was widely covered by the American and foreign media.

Mr. Bazarko also read a report by the nominating committee which had extended its activities for two weeks after the Congress, and submitted the names of three candidates proposed by that committee to the UCCA Executive Board, namely, Dmytro Rhyhorchuk (Ukrainian Cooperatives), Eugene Iwashkiw (Ukrainian Engineers, Society of America) and Askold Lozyskij (Ukrainian youth organizations), who were accepted by the Executive Board, and which in turn would present them for final approval by the UCCA National Council.

The Administrative Director also reported on preparations for the observance of the January 22nd anniversary in 1977.

### Budget

Mrs. Ulana Diachuk, UCCA Treasurer, presented a financial report on the XIth UCCA Congress, stating that the expenses amounted to over \$22,000 which sum was covered from registration fees of the delegates, and advertisements in the convention book.

Mrs. Diachuk also presented a preliminary budget for 1977 amounting to \$172,500, which would include \$148,500 from the Ukrainian National Fund (\$135,000 from individual donations, \$12,000 membership dues from organizations and \$1,500 miscellaneous donations); the balance of \$24,000 consists of \$5,000 (subscriptions to "The Ukrainian Quarterly," and the sale of books), \$10,000 collection for the World Congress of Free Ukrainians; \$5,000 for the UCCA building fund, and \$4,000 from interest on bank accounts.

In turn Dr. Walter Dushnyk reported on the status of the UCCA publications.

### Heritage Book

Dr. Dushnyk said further that the most important publication is "The Ukrainian Heritage in America," which has been in preparation for over a year. Thus far, he said, only some eight authors have yet to submit their promised scripts. Ready for printing are some 30 feature articles and about the same number of the histories of Ukrainian communities. He concluded that as soon as all manuscripts are delivered, the UCCA Executive Board must contact a publisher so that the book could appear by the end of 1977.

Other matters on the agenda included organizational plans for 1977, the meeting of the WCFU Secretariat in Winnipeg, and so forth. The minutes at the meeting were taken by Ignatius M. Billinsky, a UCCA secretary.

## Publish Pamphlet On Psychiatric Abuses In USSR

NEW YORK, N.Y.—The Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners announces the publication of a 32-page pamphlet entitled "The Abuse of Psychiatry in the USSR; Soviet Dissidents in Psychiatric Hospitals."

The pamphlet which includes the testimonies of former political prisoners Petro Hryhorenko and Leonid Plushch about their incarceration in Soviet psychiatric prisons is meant to serve as a guide to defense actions in behalf of prisoners of conscience.

Also included in the pamphlet are Bukovsky and Gluzman's Dissident's Guide to Psychiatry, biographies of Ukrainian political prisoners Lypynis and Plakhotniuk, an extensive list of over 60 political dissidents

incarcerated in Soviet psychiatric institutions, details on conditions of incarceration, and reports of torture, a list of organizations defending Soviet political prisoners, and a bibliography of literature in English on the insidious practice of interning dissidents in psychiatric prisons.

The publication retails for \$.75, and can be ordered from:

Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners, P.O. Box 142, Cooper Station, N.Y.C., 10003.

The Committee also reports that a 6-page brochure on Ukrainian physician Dr. Mykola Plakhotniuk, who is currently interned in the infamous Dnipropetrovsk Psychiatric Hospital, is available at the price of \$.10 per brochure.

<b>СВОБОДА</b> <b>SVOBODA</b> УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY	
FOUNDED 1893	
Ukrainian newspaper published by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303, daily except Mondays and holidays.	
Subscription rates for THE UKRAINIAN WEEKLY UNA Members .....	\$6.00 per year \$2.50 per year
THE UKRAINIAN WEEKLY P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303	Editor: Zenon Snylyk Ass't Editor: Ihor Diabova

## UCCA National Council Holds First Post-Congressional Meeting

NEW YORK, N.Y.—The nearly 100-member UCCA National Council, a new body formed as a result of structural changes at the last congress, held its first meeting here at the UCCA-UNWLA Building Saturday, December 4.

The meeting, chaired by Joseph Lesawyer, Executive Vice-President who under the new structure automatically assumes chairmanship of the National Council for the first year, focused its attention on reports by members of the UCCA Executive Board, electing a presidium and selecting four working committees.

Prof. Lev Dobriansky, re-elected UCCA President, underlined in his report that he sent out many letters of congratulations to various elected public officials. He explained this move as an effort to establish good relations with the new Administration and Congress in Washington, D.C.

The UCCA President underlined three areas of concern which should be dealt with by the Council: monitoring the Helsinki Accords, searching out religious persecution in Ukraine, and assisting with the Congressional publication entitled "Bicentennial Salute to Captive Nations."

Ivan Bazarko, UCCA Administrative Director, outlined dates of various functions and affairs attended by UCCA officers since the October congress.

He also reported on the selection of three additional members to the Executive from among candidates of nine organizations.

The selection of Dmytro Hryhorchuk (Ukrainian Cooperatives), Eugene Iwashkiw (Ukrainian Engineers Society of America) and Askold Lozynskyy (Ukrainian youth organizations) was approved by the Council on the basis of precedent not by-laws, as requested by Atty. Bohdan Futey.

In regards to the representative from Ukrainian youth organizations, Mr. Bazarko informed the Council that at a meeting of Ukrainian student and youth organizations, the leaders of the younger Ukrainian generation decided that the position of Youth Vice-President in the presidium, occupied by Jaroslawa Rubel, and Mr. Lozynskyy's position in the Council would be on a two-year rotational basis.

Mr. Bazarko reported that the UCCA branch in Washington is currently looking for suitable quarters for a UCCA office there in the range of \$300-\$400. George Nesterchuk is conducting the search.

He also told the community representatives about the upcoming Ukrainian Independence Day plans.

Mr. Bazarko informed that official observances will be held in the U.S. Congress Wednesday, January 26, and in the New

York State Capitol Monday, January 17.

Also reporting were Mrs. Ulana Diachuk, UCCA Treasurer, and Dr. Walter Dushnyk, editor of The Ukrainian Quarterly. (For details of their reports see story of Executive Board meeting, printed elsewhere in this issue.)

Four working committees were elected in the course of the four-and-a-half-hour session.

The By-Laws Committee consists of: Atty. John O. Flis, Atty. Lozynskyy, Dr. Wolodymyr Nesterchuk, Dr. Peter Stercho, Dr. Alexander Bilyk, Mrs. Ivanna Rozankowsky and Eugene Kotyk.

The External Affairs Committee includes: Bohdan Fedorak, Anthony Dragan, Mrs. Ulana Celewych, Mrs. Mary Dushnyk, Orest Szczudluk, Atty. Futey, Dr. Myron Kurapas, Prof. I. Samiyenko, Mr. Utrysko, Atty. Michael Piznak, Ulana Mazurkevich, Olha Stawnycha, Borys Potapenko, Andriy Chornodolsky, Wasyl Sharvan, Dr. Antin Zhukowsky.

The Internal Affairs Committee consists of: Prof. S. Woshakiwsky, Wolodymyr Mazur, Dr. Michael Sniurovych, Dr. Alexander Bernadyn, Myroslaw Shmigel, M. Panasiuk, Ihor Dlaboha, Mr. Solty, Mrs. Kudela, M. Shramenko, Lev Futala, Dr. O. Tesliuk, Kvitka Semanyshyn, Oksana Gengalo, Julian Revay, and Michael Shashkevych.

The Financial Committee is composed of: Mrs. U. Diachuk, P. Bohdansky, B. Staruch, Prof. John Teluk, Ed Popil, M. Baranecy, Iwan Wynnyk, I. Bazarko, Ananiy Nykonchuk, R. Danyliuk, Andriy Lastowecy, Roman Krupka, Mr. Suchowersky, Mykola Hryckowian, D. Hryhorchuk, Bohdanna Czartoryska, and Mr. Salenko.

Mr. Lesawyer reminded that all members of the National Council should be members of a working committee, and the Council has the right to create more.

Acting on a proposal discussed during the Executive Board meeting in regards to defamatory statements made against Ukrainians, the Council appointed a special committee consisting of Ukrainian lawyers to review and respond to such statements. It is composed of Attys. John Flis, Lozynskyy, G. Wolynetz, Piznak, G. Woloshyn, S. Jarema, Maksymuk, Darmopray, J. Kulas, G. Oryshkevych, W. Bazarko, and A. Borowsky.

The meeting was conducted by a presidium, elected at the onset of the session, consisting of J. Lesawyer, Rev. Wolodymyr Bazylewsky and Dr. Bohdan Shebunchak, assistant chairmen, and Severyn Palydowych and I. Dlaboha, secretaries.

## Donates \$1,000 To UCCA In Memory Of Her Father, Ukrainian Scholar

DELRAY BEACH, Fla. (UCCA Special).—Mrs. Vera Stetkewicz-Stangl of this resort city donated \$1,000 to the Ukrainian National Fund in memory of her late father, Prof. Joseph Stetkewicz, who died on January 28, 1942, in New York City.

A graduate of a teachers' seminary in western Ukraine, he came to this country early in this century. Upon his arrival here he taught in Ukrainian schools in Shamokin, Pa., and in other localities, including New York City.

He was editor-in-chief of "Svoboda" from November 3, 1910, to November 30, 1911, and then again from September 26, 1912, to August 14, 1919. Following that, he was an associate editor and language-editor of

"Svoboda" until his death.

During the academic years of 1935-37 Prof. Stetkewicz was instructor of Ukrainian at Columbia University, considered the first Ukrainian language course at an American university. One of his chief

contributions in the field of Ukrainian language was his lengthy report on the Ukrainian schools in America which he prepared in 1926-27 for "Obydannia" predecessor of the Ukrainian Congress Committee of America.

He was a scholar, journalist and pioneer leader of the Ukrainian community in America. His wife, Bronislava, is living with her widowed daughter, Mrs. Stangl, a noted Ukrainian American pianist.

## National Fund Drive Continues

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special).—The amount of the Ukrainian National Fund, collected by December 1, 1976, reached the figure of \$72,492. Of that sum \$10,616 was collected between November 16th and 30th.

This figure includes contributions by the UCCA branches as well as individual donors.

In the group of UCCA branches which remitted \$1,000 or more are following: Newark-Irvington, N.J.; Rochester, N.Y.; Buffalo, N.Y.; Philadelphia, Pa.; Hartford, Conn.; Passaic-Clifton, N.J.; New Haven, Conn.; Cleveland, Ohio; Jersey City, N.J.; Youngstown, Ohio; Boston, Mass.; Chicago, Ill.; Lorain, O.

### Branch Contributions

Toward the end of November the following UCCA branches sent in their contributions: Youngstown, O.—\$1,265. (chairman Atty. M. Yurchison, collectors—M. Bolontenny and I. Lischak); Elizabeth, N.J.—\$1,020 (chairman Myron Pinkowsky, collector M. Chytra). It should be noted that the Elizabeth UCCA branch remits all the proceeds from the November 1st observance to the Ukrainian National Fund, a tradition which was initiated by the early Ukrainian settlers in that city.

Other UCCA branches: Philadelphia, Pa.—\$755. (chairman Prof. Peter G. Stercho, collectors—I. Skochylas, M. Nych and I. Sharan; New Haven, Conn.—\$615. (chair-

man Dr. M. Sniurovych, collector I. Stratyckuk); Rochester, N.Y.—\$772. (chairman R. Kucil, collector M. Gudzowaty); Watervliet, N.Y.—\$575 (chairman R. Maselko, collector H. Ihnysky); Williamantic, Conn.—\$550 (chairman I. Holowaty, collector M. Plesh); Elmira, N.Y.—\$365 (chairman W. Dolzycky, collector W. Kostiw); Passaic-Clifton, N.J.—\$285 (chairman S. Palydowych, collector S. Pokora); Minneapolis, Minn.—\$205 (chairman Mrs. Luba Menzheha, collector S. Mychalonka); Chester, Pa.—\$140 (chairman J. Fedak, collectors W. Pastuschak and D. Kucherga); Denver, Colo.—\$125 (chairman Dr. B. Wynar, collector Ya. Steciuk); Boston, Mass.—\$215 (chairman K. Husak, collector S. Kajko); Ozone Park, N.Y.—\$240 (chairman W. Bosak, collector A. Oparyk).

### Individual Donors

Among the individual donors are: \$100: Dr. B. Cymbala (Henderson, Ky.); Yaroslav Woloshyn (Arlington, Va.); Dr. Maria Sniurovych-McChukeon; M. Gulij (Decatur, Ill.); Nadia Haftkovych (Hartford, Conn.); \$50: Dr. Ivan Smal (Detroit, Mich.); Michael Spontak, (New York, N.Y.) and Anthony Dragan (Jersey City, N.J.).

Many organizations and individual citizens sent their contributions to the Ukrainian National Fund in the amount of \$50.00 or less. All donors will have their names printed in "Kongresovi Visti" at a later date.

## UCCA Fund-Raising Drive

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special).—Beginning November 15, 1976 the Executive Board of the UCCA opened its traditional annual fund-raising drive for the Ukrainian National Fund.

Although collections for the UNFund have been going on during the year, it is only in the last few weeks before the year's end that the drive is being intensified.

The UCCA is entering its 37th year of existence at an important juncture of the history both of the UCCA itself and the country in which we live. The XIIth Congress of Ukrainians in America brought some important structural changes in the UCCA, and some personnel changes as well. The Presidential elections brought back the Democratic Party to the White House, with undoubtedly, a new policy both in domestic and foreign affairs.

Yet the UCCA must move forward and implement its various programs and objectives. In order to attain its purposes, the UCCA must have people and funds, to guarantee the success of its operations.

### Budget Of \$150,000

The Board of Directors at its last pre-Convention meeting this fall designated a minimal of \$150,000 for the forthcoming year. This budget was approved and is in effect now.

Compared to the size of the Ukrainian community and other projects which our community undertakes, this sum is not overwhelming or impossible to attain.

There is no doubt that the Ukrainian community in the United States is affluent enough to maintain its national representation in a reasonably sound financial condition so that it can operate and realize its various programs and objectives.

In the last few weeks we have heard some startling pronouncements on Ukraine by important American statesmen, such as "there is no Soviet domination of Eastern Europe" (President Ford), or "the United States will not join the Ukrainian liberation movement" (A. Harriman to Brezhnev), and so forth. All this indicates that our political and educational work must continue vigorously and relentlessly.

In the forthcoming year, the UCCA will publish at least three major works on Ukraine in English, namely, the monumental work, "The Ukrainian Heritage in America," "Acts of Ukrainian Statehood" and "Ukraine in a Changing World," in addition to The Ukrainian Quarterly which soon will enter its 33rd year of existence. All these publications would require substantial sums of money.

Furthermore, another project of the UCCA, which has been going for several years is the defense of Ukrainian political prisoners and human rights in Ukraine. The UCCA will continue to defend Ukrainian political prisoners through interventions with official institutions and by informing world public opinion about the relentless persecution of the Ukrainian people by Communist Russia.

Finally, there are other organizational and educational projects, conferences, establishment of new UCCA branches, and the administration of the UCCA central office—all this requires steady and adequate funds.

During his visit to the UCCA Office on September 24, 1976, His Beatitude Patriarch Josyf Cardinal Slipyj praised the UCCA for its activities on behalf of the Ukrainian people and said that "even Ukrainians in their native land look up to you for guidance."

Therefore, the UCCA Executive Board calls on the Ukrainian community to respond generously to its appeals for contributions to the Ukrainian National Fund. There are thousands of patriots who donate selflessly; but there are still thousands of others who shy away from fulfilling their patriotic duty. This should not continue if we are to maintain the Ukrainian issue alive and important.

## Church Leaders Visit Sites in N.Y.C.

NEW YORK, N.Y.—Taking advantage of their brief visit here, several ranking representatives of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches toured some of the Ukrainian sites in Manhattan Wednesday, November 25.

The prelates were in New York City to present a memorandum from the World Congress of Free Ukrainians to United Nations officials about the destruction of Churches in Ukraine.

They were accompanied in their talks with U.N. spokesmen and delegates by Joseph Lesawyer, WCFU Vice-President.

Their first stop here was at the recently acquired UCCA-UNWLA headquarters on Second Avenue between 12th and 13th Streets, where they were greeted by UCCA Administrative Director Ivan Bazarako.

Touring the Ukrainian establishments here were: Archbishop Maksym Hermaniuk, Metropolitan of Ukrainian Catholics in Canada; Archbishop Mark Hundiak, of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.; Bishop Isidore Borecky of the Toronto Ukrainian Catholic Diocese, Very Rev. Dr. S.M. Sawchuk of the Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada, and Mr. Lesawyer.

After chatting with the UCCA employees, the prelates walked up two flights of stairs to the UNWLA Ukrainian museum which is housed on the fourth and fifth floors of the building.

They were shown around by Mesdames Lubov Wolynetz, Irene Komar, and Maria Shust.

From the UCCA-UNWLA Building, the group walked over to the construction site of the new St. George Ukrainian Catholic Church on Seventh Street.

Very Rev. Patrick Paschak, and parish priests, Revs. Sebastian Shewchuk, Lavrentiy Lavreniuk, and Christopher Wojtyna, explained the edifice's building progress.

The delegation also visited St. George's Grammar School, where they were introduced to the student body by Sister Gerard, principal.

In the afternoon the group met with representatives of the U.N. Chilean delegation and presented them with a memorandum about the violation of religious rights in Ukraine.

While in the metropolitan New York area, the clerics also met with Belgian delegates and UNA officers and Svoboda editors.

## Ukrainian MD's To Analyze Headaches

NEW YORK, N.Y.—The Medical Section of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States will sponsor a panel on "Headaches from the Viewpoint of Specialization."

It will be held at the Academy's building at 206 West 100th Street, Saturday, December 18.

Dr. Roman Osinchuk will open the panel and moderator will be Dr. George Truchly. Panelists will be: Dr. Oleh Wolansky, Dr. George Kushnir, Dr. Markian Migotsky, Dr. Rostyslav Sochytsky, Dr. Taras Shegodyn, and Dr. Danylo Shmelka.

## Monument...

(Continued from page 1)

organized by the Ukrainian National Women's League of Argentina.

On Wednesday, November 17, the area representatives of the "Smolokyp" Ukrainian Information Service, Dr. Jarema Taurydzyk and Ivan Regey, together with Encarnacion's public relations officer Tomas Miko held a press conference.

Questions were answered about the monument unveiling, Ukrainians in Paraguay, and the repressions in Ukraine. "Smolokyp" brochures about the plight of

## New York Bi-Cen Banquet Cites Pioneers

NEW YORK, N.Y.—This year's Bicentennial-Centennial celebrations included many manifestations of what is the diverse make-up of Ukrainian culture.

From samples of Ukrainian dances at Rockefeller Center, to Ukrainian music on Seventh Street, back to Rockefeller Plaza with Ukrainian historical costumes, down to Wall Street with Ukrainian cuisine, and "pysanky", ceramics, woodcarvings and embroidery scattered all around town, local Ukrainians showed that they are proud of their heritage and grateful for living in a free country.

Many of the Ukrainian arts and crafts demonstrated this past year would surely have been lost during the 100 years of the Ukrainian settlement in this country if it were not for the efforts of certain Ukrainian men and women who came here, possibly at the turn of the century, and created many of today's organizations which foster Ukrainian heritage.

With the 1976 Bicentennial celebrations heading down the home stretch, the New York City Ukrainian Bicentennial Committee, chaired by Atty. John O. Flis, staged a banquet Saturday, December 4, at St. Mary's Hall to honor the lives and work of five of these pioneer Ukrainians.

An exhibit of photos and other memorabilia from the 1910's, 20's and 30's was set up in the back of the banquet hall to better describe the work of the Ukrainian forefathers here.

Those being honored at the soiree were: Mesdames Ivanna Bencal and Katherine Peleshok, longtime community leaders,



Ukrainian Bicentennial Honorees pose with Committee chairman, standing left to right, Mrs. Ivanna Bencal, Myron Surmach, Atty. John O. Flis, Mrs. Katherine Peleshok and Vasile Avramenko.

Vasile Avramenko, dean of Ukrainian folk dancing in North America, Myron Surmach, Sr., apiarist, publisher and Ukrainian record producer, and Prof. Theodore Onufryk, conductor of St. George's choir.

Due to health reasons, Prof. Onufryk was unable to receive his award personally.

After receiving their plaques, each honoree voiced a brief acceptance speech, telling about his or her early life and work in America.

The banquet was opened by master of ceremonies Capt. Michael Luchuf.

He suggested that while this is the final



Ukrainian tribute to the Bicentennial-Centennial, local Ukrainian organizations should perpetuate the idea of an annual banquet to name the "Ukrainian of the Year", as is done in some other communities.

The invocations were led by Rev. Josaphat Kuzmiak from St. George's Ukrainian Catholic Church, and Rev. Wolodymyr Bazylewsky from St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church.

Both priests stressed the importance of religion in the lives of new Ukrainian immigrants here and said that among the first structures erected by them were churches.

Seated behind the dais were Atty. Flis, Dr. Wolodymyr Sawchak, president of the local UCCA branch, Capt. Luchuf, Dr. Walter Dushnyk, Dr. and Mrs. Ihor Sonevsky, Dr. Michael Luciv, Revs. Kuzmiak and Bazylewsky and the four awards recipients.

Principal speakers were: Atty. Flis, and mesdames Stephanie Pronchick and Sofia Carpluk. Also addressing the audience was Joseph Lesawyer, president of the Ukrainian Bicentennial Committee of America.

In the lighter portion of the program, "Promin," a girls vocal ensemble from New York performed several Ukrainian folk songs.

The nine girls and two male guitarists are students or graduates of St. George's Academy. They are directed by Bohdanna Wolansky, a teacher at the high school.

There was also a viewing of two movies of the three-day Ukrainian Street Fair held last May on Seventh Street by Andrew Malan and Jaroslav Kulynych.

Dinner music was provided by accordionist Tom Shepko and violinist Gregory Rybicky.

Committee members were cited for their help in staging Ukrainian Bi-Cen programs, as well. Among them were: J. Flis, Mary Dushnyk, Helen Smindak and Dr. I. Sonevsky, assistant chairmen; Rosalie Polche and Dr. Wasyly Weresh, secretaries; Nicholas Chomanczuk, treasurer; Dr. W. Sawchak, UCCA branch president; Oksana Bajko, John and Olha Bulyk, S. Carpluk, Nicholas Czorny, Maria Danysz, Dr. Ihor Huryn, Dr. M. Luciv, Lt. Harry Polche, S. Pronchik, Daria Stepaniak, Dr. Alexander Sokolyshyn, Taras Hirniak and Mary Kadylak.

Some 70 other Ukrainian organizations and community activists were also cited for their contributions to the Bi-Cen celebrations, among them Svoboda and The Ukrainian Weekly.

## Ukrainian Presbyterians Mark Bi-Cen



Honored Church members, left to right, are: Wolodymyr and Maria Bahrij and Katherine and John Dragan.

IRVINGTON, N.J.—Members of the First Ukrainian Presbyterian Church of Irvington sponsored a Bicentennial-Centennial program here Sunday, November 7, during which they also cited two of its longtime church councilmen.

Wolodymyr Bahrij and John Dragan were honored for their longstanding contributions to the church and community. Each received commemorative plaques.

Principal speaker was former Pastor Armstrong who spoke about the Ukrainian settlement in America, saying that without the determination of people like Messrs. Dragan and Bahrij, the Ukrainian commu-

nity would not have been able to survive 100 years.

Appearing in the concert portion of the program were the Church's choir and the Bandurist Chorus of the Irvington branch of the Veterans of the First Division of the Ukrainian National Army under the baton of W. Jurkevych.

Greetings were voiced by Michael Czajkowsky on behalf of the local UCCA branch, and W. Bodnar from the Ukrainian-American Veterans.

The program was opened by A. Lisner, and Pastor MacCarol delivered the invocation and benediction.

Ukrainian political prisoners were distributed to the participants.

### Two Concerts

Two concerts in the Domingo Robledo Stadium were held in line with the unveiling.

The first concert, attended by some 1,300 people, was held Thursday, November 18. It featured the "Rebirth" Society's female chorus and the "Prosvita" ballet from Buenos Aires.

On Saturday, November 20, the second concert was held with over 3,000 people in attendance. The "Kalyna" dancers and chorus from the Ukrainian National Youth Federation branch in Toronto, Ont., were the featured performers.

The week came to a close with special dedication services at the St. Olha Ukrainian Catholic Church and St. George the Conqueror Ukrainian Orthodox Church, celebrated by the respective hierarchs and clergy.



## Ukrainian Scholars Issue Statement In Defense of Prof. Oleh Pidhainy

Although the process of doing away with discrimination on the basis of racial or ethnic origin in the United States of America, is going into its second decade, the process which made access and professional career possible to those groups in the society which had been wronged for such, (at the same time) in the case of the Ukrainian community in the U.S.A., the change for the better remains just questionable, which is a pity. This is especially characteristic in the area of academic professions where gaining or holding of positions has become, on the whole, considerably harder. Our community had been informed at the proper time of similar cases of discrimination in the past (e.g. the well-known case of Dr. Phylmon Kowtoniuk, and also the less known, but none the less painful case of Dr. Yevhen Fedorenko and others.) We are receiving information, that professors of Ukrainian origin feel more and more often the rise in pressure and injustice, either due to their convictions, or due to their Ukrainian origin. In short, it appears that at the time when other ethnic groups are gaining gradually ever higher level of equal rights, the Ukrainian minority group is being degraded and discriminated against in academic and other areas.

One of the latest striking cases of that tendency is the case of a professor of Auburn University, an Alabama state university, Oleh S. Pidhainy, whose scholarly contribution in the historical and bibliographic area, with a special focus towards Modern Ukrainian History, is well known in the Ukrainian circles in the academic circles of North America.

After an eminent professional career as a scholar and teacher in several Canadian and American universities Prof. Pidhainy received the title of Associate Professor in the area of History and Slavic Studies. Beginning the work at Auburn University in Alabama in 1969, Professor O. Pidhainy continued successfully his pedagogical and scholarly activity, building out on a large scale the program of East-European and Soviet studies in the universities of several states of the American South. Professor O. Pidhainy — is, incidentally, the son of the wellknown historian, journalist and community political leader, continuously persecuted by the Russian Communist regime, and prisoner of the Solovetsky Concentration Camp, and author of books Ukrainian Intellectuals at Solovetsky Islands, Islands of Death (Nedostriyani — in Ukrainian), and editor-in-chief of the White Book on the Black Deeds of the Kremlin. Professor O. Pidhainy's successes were recognized by election to the position of the President of the Consortium (of East-European and Russian Studies in Alabama), and the grant of "tenure" (that is that of a permanent position at that University).

However, together with the recognition of these successes, a group of professors of that university undertook an unsavory hostile campaign against him, which later was transformed into formal hearings in the case of Professor O. Pidhainy by the University administration. These hearings show clearly various forms of tendentiousness, based on ethnic origin or differing convictions or approaches to the delineation of historical facts, especially in the area of history of the Russian Empire, USSR and national movements, based on baseless insinuations, accusations in "anti-Americanism," foreign accent, sympathies towards Ukrainian culture etc. Generally speaking all this negates the basic principles of American academic life particularly the principle of academic freedom. The final aim of this pressure, of course, dismissal from the position, and still further — the deprivation of the right to work in universities and colleges and the actual moral destruction of persons.

Because in the center of the insinuations lies the argument, that his Ukrainian origins and sufferings experienced through Bolshevik persecution, and his refusal to use the Russophile interpretation of history makes him incompetent in teaching history of Russia, the Soviet Union and Eastern Europe in a particular university, (by this

means) a question mark is placed not only upon the self-evident right to academic freedom, but also the status of Ukrainian national origin (group), and the right of the Ukrainian nation for its sovereignty.

It is an evident and understandable matter, that Prof. O. Pidhainy, defending his own dignity, professional reputation and the rights of a free man, decided to transfer the matter to court, where the chances for an objective review of the matter would certainly be better. However, such a large university as Auburn University in Alabama, would doubtlessly have stronger organizational and financial resources in the use of their legal means to the disadvantage of our Colleague. Thus, Prof. O. Pidhainy, if he were to depend upon his own resources, means, and opportunities alone, would find himself in an unsatisfactory and a threatened position.

Hence, the whole matter is to be treated on this plane: whether the Ukrainian community and its responsible officials in the United States would understand the importance and the responsibility of the current moment, which have to do not only with a single professor O. Pidhainy, and would come hurriedly forward with moral and material support, or not. All that has been touched upon in this case, (and the Head Office of UAAUP has a weighty memorandum with corresponding documents and testimonies), passes the limits of just personal interests of one of our dear Colleagues. Ukrainian origin, national consciousness and pride, love of the centuries-old Ukrainian culture and traditions, striving for one's own identity, is not and could not be treated as a connection with some sort of a "mafia", but is the just struggle of the Ukrainian and other nations which has been carried over the centuries and especially after the fall of the former Russian Empire, for freedom, independence and justice. It is high time indeed, that in academic circles, first and foremost, this struggle were not to be treated as some sort of adventure of "separatists" or "anarchists", but as an idea and a problem worthy of objective presentation and resolution.

Dismissal of Prof. O. Pidhainy, taking into account the above mentioned facts, could form as well, an unhappy precedent for the development of studies of the Ukrainian problem, and would limit prospects of scholarly work for all who are interested and have a positive attitude towards the rights of the Ukrainian nation for its statehood independence.

Hence, the Ukrainian American Association of University Professors appeals to their members and the entire organized com-

## Ukrainian Community In Miami Marks November First Anniversary

MIAMI, Fla. (UCCA Special). — On Sunday, November 28, the Ukrainian community here observed the 58th anniversary of the proclamation of the Western Ukrainian National Republic on November 1, 1918, in the city of Lviv, with a solemn program under the sponsorship of the local UCCA branch. The concert was held at the Ukrainian American Club here.

After the rendition of the American national anthem, played on the piano by B. Sperkach, and the laying of a symbolic wreath by school girls E. Chomiak and T. Pacaj, the program was opened by Volodymyr Chomiak, UCCA branch chairman, who outlined briefly the purpose and significance of the commemoration.

### Events Recounted

The principal speaker on the program was Prof. I. Boychuk who depicted the genesis and background of the restoration of the Ukrainian independent state in Western Ukraine.

He also dwelt on the Ukrainian-Polish war of 1918-19 and the tragic end of the Western Ukrainian National Republic, despite the Act of Union on January 22, 1919, whereby the Western Ukrainian National Republic united with the Ukrainian National Republic in Kiev into one sovereign and independent state of the Ukrainian people.

Appearing on the program as guest speaker was Dr. Walter Dushnyk, editor of "The Ukrainian Quarterly." After delivering greetings from the Executive Board of the UCCA, he spoke briefly on the present situation of the Ukrainians under Soviet Russian domination and about the work of

the UCCA, especially to the economic and financial institutions and the nation-wide central head offices to support the defense of Prof. O. S. Pidhainy, morally and materially.

The Head Office of the Ukrainian Credit Union of Toronto by their letter of August 31, (1976), have graciously consented to undertake the organization of funds in the circles of the Ukrainian community, and of the financial organizations and business. The Head Office (of UAAUP) thanks heartily for this initiative and asks to respond immediately either to our address or to the address: Ukrainian (Toronto) Credit Union, Ltd., 297 College Street, Toronto, Ontario, M5T 1S2, Canada. Tel: (416) 922-14-2; (416) 922-2797.

(The statement was signed by Dr. Mykola Stepanenko, UAAUP president, and Dr. Ihor Kamenetsky, vice-president).

the UCCA in the United States in assisting the Ukrainian people in their struggle for freedom and national independence.

### Entertainment

The entertainment part of the program included the singing group "Cheremshyna" of "Ridna Shkola" under the direction of Miss I. Sperkach, to the piano accompaniment of B. Sperkach; accordion solo by M. Uhlar; a piano solo by Miss N. Sydor, who was recently elected "Miss Miami"; piano solo by B. Sperkach and a piano duet by N. Sydor and B. Sperkach. There were also recitations of Ukrainian poetry by A. Gelembyn, Miss W. Wenglowaska and Mrs. I. Pakush.

The program concluded with the singing of the Ukrainian national anthem.

### Branch Meets

Immediately after the concert a meeting of the Miami UCCA branch was held, opened and conducted by Volodymyr Chomiak, chairman.

The purpose of the meeting was an exchange of views and information with Dr. Dushnyk, representative of the Executive Board of the UCCA.

The speaker outlined the immediate tasks of the UCCA as projected by the resolutions and recommendations of the recent XIIIth UCCA Congress. Dr. Dushnyk said that the defense of Ukrainian political prisoners and human rights in Ukraine, intensified support of the Ukrainian people in their struggle for freedom, publication of the history of Ukrainian immigration in the U.S. and other books—all these are on the program of the UCCA, as is the establishment of the Ukrainian Information Center in Washington, D.C.

Following Dr. Dushnyk's detailed report there were several questions, to which the speaker provided answers.

### "Thanksgiving Day"

On Thursday, November 25, 1976, a traditional "Thanksgiving Day" dinner was held at the Ukrainian American Club, attended by over 150 persons, some of them vacationers from many parts of the U.S. and Canada.

The dinner program was opened by Ted Maksymowich, president of the Club, who presented Dr. W. Dushnyk and asked him to speak. Dr. Dushnyk addressed the guests in both Ukrainian and English.

Attending the dinner were also Rev. Innocent Rychkun of the Ukrainian Catholic Church and Rev. Mykhailo Mykhailuk of the Ukrainian Orthodox Church.

## Chicago Bowlers Support Ukrainian Orphans

CHICAGO, Ill. — On February 7, 1976, the Ukrainian American Bowling Club of Chicago sponsored an orphanage benefit dinner-dance with the proceeds designated towards helping orphans.

Marianne Kolodnicki and Joe Moloczky headed the dance committee which was a great success. The dance officers were Dan Bardyugala, Paul Bojko, John Evasiuk, Helen Olek and John Gawaluch.

At a meeting recently it was decided to sponsor a dinner-dance again and the proceeds designated towards orphans. New officers were elected with Dan Bardyugala at the helm, followed by George Kuzma, Paul Bojko, Maria Kosiak Albanito and Tony Bachir.

The members of this club are bowlers from all three Ukrainian bowling leagues in the Chicagoland area, representing many parishes and UNA Branches.

With such a goal in mind, the committee looks forward to all bowlers, families, friends and the entire Chicago community supporting this dinner dance in order to increase the support to the orphans. The dinner dance will be held Saturday, February 5, 1977 at Royal Gardens, 2515 N. Harlem Avenue in Chicago.



Photo above shows committee presenting a check in the amount \$800 to Sister Vladimira of St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral in Chicago. The check is to be forwarded to St. Basil's Orphanage in Philadelphia. Seated, left to right, are John Gawaluch, Sister Veronica, Sister Vladimira, Dan Bardyugala, president, presenting check, Sister Dorothy and Sister Judith. Standing left to right are Walter Gawaluch, Nick Kowal, Maria Kosiak Albanito, Roman Dublan, Jerry Chlypniaz, Jean Chlypniaz, George Kuzma, Joe Moloczky, Helen Olek, Tony Bachir and Paul Bojko. Not present were Marianne Kolodnicki, John Evasiuk and Myroslaw Pitula.

## EDITORIALS

## The Harvard Symposium

The Ukrainian community in the United States chose varied forms for the observance of America's Bicentennial and the Centennial of Ukrainian settlement in this country. Festivals, parades, exhibits in centers across the nation served to convey to non-Ukrainians a message of our presence here and share with them the essence of our spiritual heritage enshrined in our hopes, dreams and visions.

The budding Ukrainian academic community at Harvard, America's oldest and certainly most prestigious university, chose, quite appropriately, a somewhat different yet ever so meaningful format, endemic to its own *raison d'être*. The scholarly symposium on "The Ukrainian Experience in the United States", a four-day conference that took an introspective, incisive look at the Ukrainian presence in America, was the Harvard Ukrainian Research Institute's contribution to this year's dual observances.

In a way, it was also a community event, because the three chairs of Ukrainian studies at Harvard, as well as the Institute, are community funded projects, the only, we may note, of their kind at that University.

The symposium, the first of its kind at any university, while constituting a sober, objective assessment of the history of our immigration to the United States, the varied forms and phases of our life here, and some of the problems that confront us within the broader framework of the revived ethnicity, was a salutary beginning of what must be done in the immediate future if our community is to be a continuing part of America's mosaic.

For one thing, as Prof. Nowak stressed, we must know who we are, where we came from, and what we represent as a community. At this time in history, we do not even know exactly how many of us are here in America, thanks in no small measure to the totally misleading U.S. censuses of the past. This is the domain of scholarship and the symposium at Harvard was a long-overdue start in that direction.

It takes a basic course in philosophy to learn that one can proceed to the "ought" only from the "is". Value judgments and normative projections can be made only on the basis of factual knowledge of the existing reality.

We hope that the Harvard symposium—one that could not have been held even ten years ago, as Prof. Oscar Handlin aptly noted—will serve as a catalyst for broader studies of the various facets of our community life in America. For once we learn to know ourselves better, we will also learn to appreciate ourselves better. And others will, too.

## Funny Bomb Scares

Last Wednesday, for the second time in three weeks, an American Bicentennial exhibit in Moscow had to be closed because of a bomb scare. As on November 17th, an anonymous caller telephoned the exhibit site and said that a plastic explosive would go off.

The American officials, who had to wait more than three hours during the first threat for a Soviet bomb squad to arrive, obviously did not bother to call one this time, feeling that a wait of three or more hours is hardly helpful in such a situation. So they closed the exhibit for the day after asking some 1,600 persons viewing it to leave as quickly as possible.

Ever since its opening last month, the exhibit proved to be extremely popular among Soviet citizens, some of whom had traveled long distances to view it. This, apparently, was not the best sign for the ever watchful eye of the "big brother". So, in addition to earlier hassles, the KGB boys staged a farce western style—a bomb scare—knowing, of course, how sensitive the exhibit officials would be to it. They even suggested to the American officials that they "thought" the threat was a hoax, realizing that the latter were in an indefensible position regardless whether it was or was not. You just don't toy with the lives of 1,600 people at a given moment.

Obviously, Soviet officialdom did not like the citizens of the "Red paradise" oohing and aahing at what they saw at the exhibit. That they resorted to such crude methods of undermining it shows the real nature of that "paradise."

## Political Fun 1976

President Cleveland was awakened by his wife who said, "Grover, Grover, wake up. There are burglars in the house." President Cleveland rolled over and drowsily said, "No, dear, there may be burglars in the Senate, but not in the House."

The Federal Government is getting harder and harder to support in the style to which it has become accustomed."

Washington, D.C., is a city where many a politician is waiting to be discovered, and many are afraid they might be."

Mrs. Smith had four sons. The first was a lawyer, the second was a politician, the third was a university graduate, and the fourth was also unemployed.

The little girl was overheard to say, "My father was a Congressman until he lost the election, now he has a job."

In line with our desire to offer diversified material for our readers and to provide a forum for young Ukrainian writers, we plan to start a literary page in the near future. We urge young people who write prose or poetry, either in Ukrainian or in English, do literary translations or draw cartoons, to submit their work for publication on the planned page. Material should be sent to: The Ukrainian Weekly, c/o Andriy Chirovsky, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303. Mr. Chirovsky can be contacted by telephone at (201) 763-5393-Ed.

## J.J.'s War Effort

by Roman J. Lysniak

The Bicentennial year is coming to an end. Yet despite this writer's extensive search in Ukrainian American periodicals, whether they be published in Ukrainian or English, he was unable to come across a single story concerning the participation of Ukrainian Americans in the defense of democracy during the Second World War, as part of the United States Armed Forces. Ant it's a matter of fact that thousands of Americans of Ukrainian descent fought for America. Many never came back.

Fortunately, we believe, that we can rectify, at least to some extent, this omission thanks to a set of circumstances.

You see, when the Ukrainian sports club of New York moved its clubhouse to the premises of a post of Ukrainian American war veterans, this writer met many of them and they also became members of the Sports Club.

One of them, let us call him Jay Jay or J.J., was a corporal in the infantry and, according to his war stories, a "soldier-extraordinary". This is his personal story.

\*\*\*\*

It was in the late spring of 1965, on the airplane from Chicago to New York, carrying the victorious USC soccer team which several hours before won the Ukrainian soccer championship of the United States.

As I recall today, J.J., who set next to me, started to talk — for no apparent reason about the possibilities of the third world war.

"The next time," J.J. said, "when the call comes to make Ukraine and the rest of the world free, I'm taking a crack at the Air Force. As you know, Roman, I was a victim of class 'A'—a meatball calls—the Army."

J.J. talked like he always would be available for duty for his country, regardless of his age.

"The next time," J.J. continued, "I want to be in class 'C'—C there when the 'A' and C there when most of them are back. I remember when I was registered, I went to the desk with the letter 'J' taped to it and our coalman from the New York's lower east side was in charge. She said "What's your name?" I said "Jack, you know my name."

"What's your name, kid?" the coalman

yelled as if he had never seen me before.

So, I told him: "Jay Jay."

He said: "Hey, kid, are you an alien?" I replied, "No, I feel fine, Jack."

He yelled again "Don't you ever again call me Jack, kid. It's Sir to you, kid, from now on." Then he said, "When did you first see the light of day?"

I said, "When I moved from Bellevue Hospital to Seventh Street between Second and Third Avenues."

He said, "The first day of November you will be in Australia, kid, and that will be the end of October."

Before J.J. could continue, I asked him "And you can remember the dialogue even now, so many years after?"

"Of course, I can, every word," answered J.J. proudly to my utter amazement.

Then he continued his story. "A doctor started to examine me. He asked me if I had measles, smallpox, TB, or if I had fits.

I said, "No, but I will be cockeyed tonight if I pass, doc."

After he was through with the examination he shook his head and said, "I have examined close to 20,000 men and you are the worst physical wreck I ever have examined." Then he handed me a card: Class IAC.

"After that I went to a boot camp and I guess they didn't think I would live very long. The first fellow wrote on my identification card "Flying Corpse." I went a little further and some guy said, "Look what the wind blew in."

I corrected him, "Wind nothing, the draft did it."

On the second morning in the camp, they put those clothes on me. What an outfit! As soon as you are in it you think you can lick anybody, at least anybody on the lower east side. They have two sizes in the Army—too large and too small. The pants are too tight. I can't sit down. The shoes are too big. I can turn around three times and the shoes don't move. The rain coat strains the rain. I passed the officer of the day, who was all dressed up, with a fancy belt and stuff. He stopped me and said, "You're a kid, you see what I'm wearing?" I said "What the heck are you kicking about, sir. Just look what they gave me."

(Continued on page 10)

## The Alternative Evolution

by Oles Berdnyk

From these facts, which I shall mention below, one can assert that conflict-ridden evolution, which carries hostility in itself and gave birth on the level of Thinking Man to new forms of struggle and coercion, is a cosmic illness of Life in the Universe, an illness which we have accepted as the norm for the development of the biosphere. Moreover, according to our doctrines of evolution, and our ideas of progress and class-struggle this tendency is dominant.

Hence, all the greater is the achievement of the sons of humanity who manage to suppress the beast's growl within their breasts and generate a Seed of Love for all things that exist and a will to bring Joy to all things.

The task of the Alternative Evolution is unprecedented: to uncover the seed of love for the Infinite Universe.

Yes, I am convinced that the Unified Cosmic Life does not bear within itself the idea of hostility and mutual destruction. Hence, the genes of all living species undoubtedly contain a code for unity and friendship which was blocked by later diseased codes of opposition. Even today in the conflict-ridden biosphere, we can observe manifestations of the Primal-being's loving nature.

Why should we blindly follow the ancient program of mutual destruction that governs the animals at a time when Mankind has reached the gates of the Cosmos? Why not begin a new Epoch of Joy?

Let us leave the world of determinism for a World of Freedom and Improvisation. Let us make friends with all members of the biosphere. Let us introduce harmony into the psychosphere of our planet.

This is not a groundless utopia, especially no one will propose anything different. Let us recall the amazing thousand-year experiments in domesticating and humanizing animals, in new loving relations between men and animals, and in communicating with plants and flowers. Yet, these are no more than uncoordinated attempts by enthusiasts and amateurs! What might be achieved by the united efforts of many generations?!

There are powerful tendencies towards friendship, mutual aid, self-renunciation, love among the animals (not to mention the wonderful world of flora, the child of Light). It was not the survival of the fittest, the cruel struggle for existence, that was the moving force of evolution, but its opposite - mutual aid and love. Competition would never have permitted life to develop to the level of thinking being.

One can confidently assert that the biosphere was perfected not because of struggle but in opposition to it. Nature ruthlessly assumed cumbersome, vicious, cruel forms, which were non-evolutionary, while it aspired to grace, beauty, love, thought and creativity. From fearsome reptiles to roes, from repulsive pterodactyls to swallows, from ichthyosaurs to charming dolphins, from beastly man to Loving Man, from wild primordial horse-tails and

## J.J.'s War Effort

(Continued from page 6)

I landed in a boot camp with all my savings — \$95 — and in five minutes I was broke. I never saw so many twos and threes in a pair of dice.

Next, I got into a card game and everything went wrong. One time I got five aces and was afraid to bet. It's a good thing that I didn't, because the fellow next to me had seven kings. Finally, I said, "This is a crooked poker game." The fellow next to me said, "We are playing pinochle, not poker."

Everything was crazy in the Army, continued J.J. enthusiastically. If you were a milkman they put you in the medical department. If you were a pharmacist, they made you a company accounting officer. I saw a guy with a wooden leg and asked him what he was doing in the Army, and he answered, smiling: "I am the guy that mashes the potatoes!"

Oh! Was it a nice ten below zero one morning, then they called us out for underwear inspection. The sergeant made us stand in lines. He told me to stand up. I said, "Sir, I am up but this underwear makes you think that I am sitting down." He got so mad he assigned me to digging ditches. A little later, he passed by and said, "Don't throw the dirt up and do you, Roman, know what he told me. He said, 'Dig another hole and put it in there.' That's army logic for you.

A week later, we sailed for Australia. Marching down the pier I had more bad luck. Our sergeant stuttered and it took him so long to say "Halt" that 30 of us marched overboard. They pulled me out and the captain rushed and commanded, "fall in!" I replied, "Sir, I had just fallen into the water." I was on the boat for two weeks, seasick all the time. Nothing going down, everything coming up.

One day I said to one fellow, a friend of sorts: "I guess we dropped the anchor." He said, "Talk about the dumb people, I knew they would lose it."

Yes, I know what you mean, it's been hanging out ever since we left New York."

We landed in Australia and were immediately sent to the trenches. After we spent five nights in the trenches the cannons started to roar and the shells started to fall. I started shaking with patriotism. I tried to hide behind the trees, but there weren't enough for everybody.

The company commander came around

and said, "Five o'clock and we go over the top."

I said, "Captain, what are the chances to go on furlough, right now?"

He said, "haven't you any American red blood in you?"

I answered, "Yes, sir, but right now I don't care to see any of it."

He said, "Where would you like to go, son?"

I said, "Anywhere where it's warm." Sure enough, he told me where to go.

Five o'clock came, continued J.J. oblivious to my presence, and we went over the top. Twenty thousand Japs came at us. They all looked alike to me.

The captain yelled, "Fire at will!"

But I didn't know any of their names. I guess the fellow behind me thought I was Will. He fired his gun and shot me in the excitement. On my way to the hospital, I asked, "Isn't there some mistake? I'm not dead."

"Lie down," he said. "Do you want to make a fool out of the medic?"

Right at that moment the stewardess's voice came over the loudspeaker: "Ladies and gentlemen, please fasten your seat belts. We are about to land in New York."

As we were leaving the airplane, J.J. said to me: yes sir, the next time my country calls, I'm taking a crack at the Air Force."

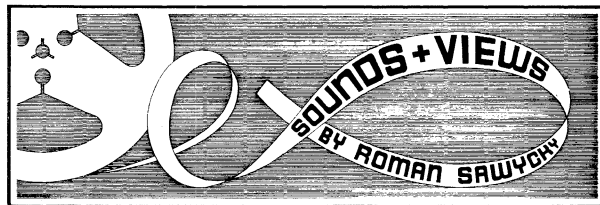
Then he smiled at me, that probing smile of his, undoubtedly wanting to know whether I believed anything he said in that long monologue of his aboard the airplane.

Well, I warned you that it was only Jay Jay's personal story of his war effort.

## Zirka Derlycia to Appear In N.Y. Concerts

NEW YORK, N.Y.—Zirka Derlycia, soprano, will perform a series of song and compositions by Ukrainian and American composers in a concert Thursday, December 16, in the auditorium of the Theodore Roosevelt Birth-place, located at 28 East 20th Street here. Curtain time is 7:00 p.m.

Piano accompaniment for Miss Derlycia will be provided by Kalyna Cziczka-Andrijenko who made arrangements for this concert, scheduled to be repeated Tuesday, December 21, at the Federal Hall.



## Soundtracks Revisited

The music of films is too often overlooked and is easily forgotten unless a record album saves it from complete oblivion. The attitude is understandable to some extent for composers often toil on breakneck schedules and turn out shoddy work. In a typical situation, the film director would remind the composer sternly: "I don't want the music good, I want it Thursday."

### Worked Furiously

The director of "Captain Blood" (1935) must have said something similar to composer Korngold who worked furiously to meet the deadline. It was a prominent swash-buckler of a film introducing Errol Flynn to America and much music was needed to sustain the action sequences. Korngold, as good as he was (his opera "Dead City," was recently revived in New York), could not finish the job, so to fill in, Liszt's tone poem "Mazeppa" was incorporated into the soundtrack saving the film.

History repeated itself when Liszt's "Mazeppa" turned up also in "The Strange Case of the Cosmic Rays" — a recent documentary by the Bell Telephone Company.

Enough time was provided to come up with the music for "Song of the Flame" (First National Pictures, 1930).

Originally an operetta that had 219 performances (New York 1925-26), the stage extravaganza and later film featured "Don't Forget Me" as the main love song. Widely known also as the "Cossack Love Song," this was an interesting collaboration between lyricist Oscar Hammerstein II and two composers, Herbert Stothart and a talented young man, billed as George Gershin. Their number was based on the 18th century Ukrainian melody "Yikhav Kozak za Dunay" that had inspired previous settings by Weber, Beethoven and others.

### Famous Baritone

Gershwin, of course, needs no introduction. Stothart, however, is not so well remembered and yet he was associated with many important films in the 1930's and 1940's as composer of the music to "Mutiny on the Bounty," "Anna Karenina," "The Three Musketeers," "Wizard of Oz" (for which Stothart won an Academy Award) and some 25 other scores.

Very famous in this same period of Hollywood splendor was the singing star of movies and radio, baritone Nelson Eddy. He actually learned to sing by listening to opera records and was often teamed with Jeanette MacDonald in movie musicals such as "Rosie Marie," "Girl of the Golden West," starring also in "Phantom of the Opera" (with Claude Rains). Eddy, by the way, recorded a 78 rpm disc for Columbia (now a collector's item) and English version of Mussorgsky's "Hopak" (after Shevchenko's "Haidamaky") with orchestral accompaniment. It's not hi-fi by today's standards, but the rich baritone and excellent diction comes through.

A funny thing happened to the British film "The 39 Steps" (1935) directed by Alfred Hitchcock. It starts with a "hopak" inserted for no apparent reason at the opening of the cabaret scene. This is the same type of "hopak" available in the recording by the Virsky Dance Company.

An identical "hopak" was likewise used by the Ukrainian Strockyj Brothers when they performed with the famed Rockettes in Ukrainian folk costumes at Radio City Music Hall (1973 Christmas program) with the Music Hall orchestra directed by Paul Lavalle.

(Continued on page 10)

ferns to wonderful flowers which scatter before our astonished gaze a heavenly rainbow of colors.

The essence and imperative of nature is Unity and Love! Conflict is a vestige of some very ancient fall, of some illness which is triggered by mechanisms that were absorbed into the primordial code of life, and gave rise to a billion-year evolutionary conflict deforming the natural course of Life's development.

In spite of this, Man and the whole biosphere have preserved the original idea of mutual aid and love. Thus, wolves take care of human infants, carnivores are friendly with herbivores (especially when young), and animals feel maternal concern for members of another family or species.

I am looking at some moving photographs: a rooster has adopted and raised some kittens whose mother had been killed; a cat is nursing pups; a bitch is feeding kittens; a duck is friends with a cat; a pig with a dog; a lion pup, goat, rabbit and some other animals are playing in the same pen in a zoo; Indian children are playing with venomous cobras; children with pythons; a man has been friends with trout in a stream and they answer to his call; dolphins associate with men (for a long time they have been trying to make friends with us, demonstrating self-sacrifice and wisdom).

I need not mention the touching tenderness that animals manifest to people who love them, who treat them as friends. In every world culture there are stories about animals that sacrifice themselves not merely for their offspring, but also for men.

I shall not pile up examples. Specialists can quote them without end. What is important is that such facts enable us to translate the idea of an Alternative Evolution into reality. The essence of the proposal is this: we must establish at the UN a Coordinating (Initiating) Center for the Alternative Evolution which will summon the Nations of the World to begin a new era of planetary history. Let the members of the UN help proponents of the Alternative Evolution in their countries create nuclei of the New Biosphere and support their initiative in every way.

Large reservations (the larger the better) with as pure and rich a flora and fauna as possible should be established in all countries. Communities of volunteers who will fully dedicate themselves to the cause of Transforming the World should be set up in these zones. They should be provided with the scientific information that is necessary for a wide range of experiments carried on by several generations. Liberated from the pragmatic way of life geared to consumption, the New Schools, the Free Academies of Science, the Free Creative Associations of thinkers and workers will aspire to new evolutionary transformations of the spirit and form of life.

The main means of the transformation is the Spirit of Love.

New dynamic forms of life that are free of the cruel genetic programs of mutual destruction will result not from selection, genetic engineering or the manipulation of archaic genetic codes corrupted by millions-year-old programs but rather from an avalanche of mutational self-revelations.

All creatures (except complete parasites) - herbivores, carnivores, birds, reptiles, insects, fish, flora, i.e., the whole biosphere, the plastic creative web of Life in the Universe, will

participate in the Transformation.

One may object that carnivores are programmed to devour flesh, and that they cannot overcome this instinct. This is incorrect! From experience we know that the reverse is true: carnivores can turn into herbivores.

My opponents smile maliciously: to destroy the established ecological relations will lead to irreversible changes: the carnivores that play a sanitary role weeding out diseased creatures will disappear and the herbivores will degenerate, etc. I shall not argue with them! All the diseases among flora and fauna are not the norm of evolution, as we are accustomed to think, but symptoms of disunity in the biosphere.

One can imagine an immense wave of regeneration in the Biosphere which is free of opposition and enmity! And Man who is the Reason and Heart of Life in the Universe has a great impact on this process.

The New World will limit bioenergetics to fruit, grasses, seeds of cereals in order to uproot in the course of several generations the aggressive dispositions in men and animals. On the basis of a long series of great experiments, our evolutions will match different species, forms or families of flora and fauna and induce them to enter into new types of friendly and loving relations. Thus, they will help nature to recreate the True Equilibrium of Love in place of the current equilibrium of mutual destruction.

The original Primal-code of Unity, which cannot be manifested today in forms corrupted by hostility, can be found in every element of the Biosphere. Man will become the Liberator and Peacemaker among his lesser brothers. He will enter into a brotherly union with them and help all flora and fauna to rise to the level of self-consciousness.

The Psychosphere of the Earth, because of the resonance of millions of human, animal and vegetative souls, will induce lifeless matter to generate new loving forms of life.

A chain reaction that synthesizes the better seeds of existing forms in every world and sphere will begin. Through the feats of the Human Heart and Reason, the Unified Cosmos will become active.

Man will turn from the disordered chaotic noosphere (or psychosphere) to create a unified spirit-sphere.

The Epoch of Spirit-genesis, the Epoch of the Universal Mother, predicted by the wise men of antiquity will begin.

Temples of Beauty will arise on the reservations of the Alternative Evolution. They will contain embodiments of the highest ideals of man in Creativity, Knowledge and Spiritual Cults.

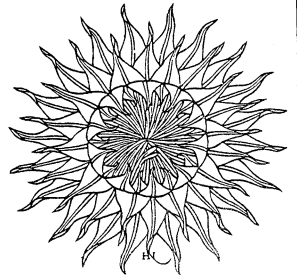
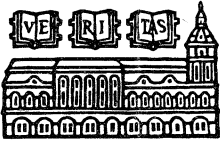
The cult of the Mother is the universal Cult of Love. It is a cult of inexhaustible Knowledge and Self-Knowledge. It is a cult of Freedom and Spiritual Revelation.

By inductions, the Zones of Alternative Evolution, the Zones of Peace and Love, will transfigure the whole planet. This is clear. This is obvious!

We shall establish Creative Centers for countless experiments, investigations, discoveries. We shall make contact with other worlds, other spheres, other minds (who would seek

(Continued on page 10)

# "Ukrainian Day" at Harvard University



Symposium symbol, by Jacques Hnizdovsky

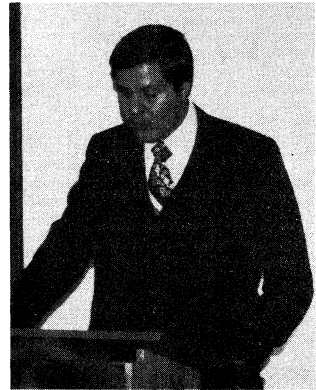
During Friday's program, seen above seated in the front row are: Prof. Ihor Shevchenko (second left) and Jack Palance next to him. Standing are, second left, Dr. Paul Magoesi, next to him Edward Kasinec, and seated, Prof. Omeljan Pritsak.



Prof. Wsewolod Isajiw



Jack Palance-Palahniuk



Dr. Myron B. Kuropas



Maria Magoesi and Hardy Margocian performing a Transcarpathian dance.



View of the packed Boylston Hall auditorium during the event.



## SUMA Youths Hold Benefit Concert For New St. George's Church



"Zhayvoronky" all-girl chorus.



"Verkhovyntsi" dancers.

NEW YORK, N.Y.—The members of the Ukrainian American Youth Association (SUMA) are staging a benefit concert for the construction of the new St. George's Ukrainian Catholic Church today at 4:00 p.m.

The program, entitled "An Evening of Songs, Dances and Recitations," will be held at the Fashion Institute, 225 West 24th Street, between Seventh and Eighth Avenues.

Featured in the concert will be the SUMA branch's "Zhayvoronky" girls chorus under the baton of Lev Struhatsky and the "Verkhovyntsi" Dancers under the direction of Oleh Genza.

Also scheduled to appear in the program are the "Young Verkhovyntsi" Dancers directed by Mrs. Daria Genza, Askold Lozynskij with a recitation of Vasyl Stefanyk's "Syny" (Sons), and Chryzanta Zubrycka-Young playing several piano compositions.

The Ukrainian "Obzhynky" rites will be demonstrated, as well.

Masters of ceremonies will be Elizabeth Czartorysky and Mr. Lozynskij.

During a conversation with Svoboda editors Tuesday, December 7, Roman Huhlewych, chairman of the Church Build-

ing Committee, said that so far some \$2.1 million has been raised of the needed \$3 million for the new house of worship, and he expressed hope that this concert by SUMA youths will give impetus to the final stage of the fund raising campaign.

Mr. Huhlewych was accompanied to the Svoboda offices by Kornel Wasyluk, head of the New York SUMA branch, Mr. Genza, Eugenia Kuzmowych and Maria Barna, members.

Tickets, priced at \$5.00, \$4.00, \$3.00 and \$2.00 for youths, can be purchased at the various Ukrainian boutiques here or at the box office.



During the cultural program Friday evening, December 3.

## Honor Mayor Musial

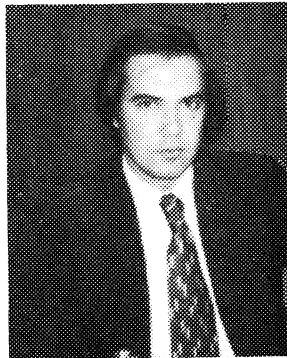
SCOTCH PLAINS, N.J.—Area Ukrainians, organized within the UCCA branch, honored Scotch Plains, N.J., Mayor Stan Musial with a citation in a ceremony at the local library Friday evening, December 10. Presenting the citation to Mr. Musial was Joseph Lesawyer, UCCA Executive Vice-President and UNA President, who is himself a resident of this town in northern New Jersey.

The award was presented for Mr. Musial service to the community, his support of human rights for all people, and his dedication to the ideals of freedom and independence for Ukraine.

An architect by profession, Mr. Musial was born in Elizabeth, N.J., of Ukrainian parents. He completed his studies at Clemson University and is a partner in the Musial-Guerra architectural firm in Elizabeth.

A resident of Scotch Plains since 1970, he was elected councilman in 1974, served as Deputy Mayor in 1975, and became Mayor in January of 1976.

In 1975 and 1976, Mayor Musial proclaimed January 22nd as Ukrainian Independence Day.



Stan Musial

After the presentation of the citation, entertainment was provided by the Ukrainian Bandurist Capella of Newark, N.J., under the direction of W. Yurkewych.

## Jack Palance Featured In Program at Harvard

CAMBRIDGE, Mass.—Jack Palance, renowned actor of Ukrainian ancestry, enthralled a jampacked auditorium of Boylston Hall here Friday night, December 3, with exquisitely rendered poetic recitations that constituted the featured part of the "Evening of Ukrainian Culture," held here in conjunction with the four-day scholarly symposium on Ukrainian settlement in the U.S.

Mr. Palance, who spent three days at Harvard as a guest of the Ukrainian Research Institute which staged the event, was at his best in offering several poems of Ivan Drach in English translation and then proceeded to read three of his own poems with equal intensity, holding the overflow audience in breathless appreciation that burst into prolonged applauses at the conclusion of the recital.

The works of I. Drach, one of the leading Soviet Ukrainian poets, were translated by American poet Stanley Kunitz in cooperation with Ukrainian writer-critic Bohdan Boychuk.

Mr. Palance was particularly in tune with this yet another series of "Ukrainian Days", devoted as they were to the scholarly

examination of the Ukrainian community's history and development, when in a poem of his own depicted the lot of a coalminer in his native Pennsylvania, the region where the early Ukrainian pioneers forged the embryo of the Ukrainian community in the U.S.

Abetting the evening in the line with the theme of the conference were Slawko Nowytski's award-winning films, "Sheep in Wood", "Pysanka: The Glorious Egg", and "Reflections of the Past", the last a cinematographic portrayal of the Ukrainian settlement in Manitoba, Canada.

Mrs. Oksana Horodyska-Grabowicz, a doctoral candidate in anthropology at Massachusetts University, and Mr. Nowytski himself provided brief explanatory comments on the films.

A zestful conclusion to the evening was provided by Maria Magosci, former dancer with the Priashiv "Dukla" ensemble, who rendered a vivacious solo "Hopak", and then paired up with Hardy Margosian in a Transcarpathian dance.

The program, which attracted many faculty and students in addition to scholars and guests taking part in the conference, was conducted by Dr. Paul Magosci, HURI's research fellow.

### Soundtracks...

(Continued from page 7)

The oft discussed "Shoes of the Fisherman" (MGM 1968), in spots painful to Ukrainians because of confused terminology, also has Ukrainian elements in its music.

The composer, Alex North, used part of the melody of "Oy ne khody Hrytsiu" for the film's main theme. And in the scene of the

pope's election there is a short item very closely resembling the west-Ukrainian hymn "Ne Pora." The score coincides with the initial tones of this melody; while not identical rhythmically, North's music has the same order of ascending tones coupled with the hymn's power and solemnity.

For his music in "Shoes" North was nominated for an Academy Award.

## Alternative Evolution

(Continued from page 7)

contacts with a disunited human race). We shall overthrow the despotism of Time and Space, and subject them to the Synthesizing Will of Re-generated Man.

We shall destroy obsolete conceptions of death as complete annihilation. We shall reject mechanistic theological conceptions of the Universe which have degraded Reason and restricted the creative Spirit of Man to the realm of finite and conditioned Being.

We shall restore to Man his primitive sense of Unity with the Infinite, the sense of his central role in the Creation of the Cosmos and Theos, the Universe of Love. Under the aegis of the United Nations we shall create a great community of thinkers and artists — The Heart of the Universe — which will merge the fires of the Alternative Evolution into a fiery stream that will Transfigure the Universe.

This process will be promoted by the dedication of enthusiasts, the understanding of all men and the generous support of the UN. Yes, primarily by your support, leaders of the UN, Brothers!

Recognize the necessity, timeliness and finality of the Alternative Evolution and support the initiative of its proponents. This idea will not infringe upon the Sovereignty of states, the opinions of governments or the beliefs of world religions.

The Zones of the New World will evoke by resonance a stream of positive social transformations. New spiritual nations will arise from among the peoples of the earth. They will strive to realize the creative powers of the people rather than to maintain their political-economic viability. The creators of all nations will come together to decide the nature of existence in the distant future and to define the means of reaching it. The Stellar Brotherhood of the Peoples of this Planet will arise in place of the United Nations to realize global and cosmic projects.

The guiding idea of the New World is not "everything for man" but "Man for everything." Man will be not the devourer of "goods," but the Well-spring of Inexhaustible Creative Joy, of True Life which will refresh the whole Universe.

Removing competition and hatred among the participants in the Cosmic Evolution, we shall change nature, its present laws, our own bodies, and activities, we shall call forth from Mysterious Loins of Primal-Life new possibilities of knowledge and self-knowledge, transformation and self-revelation. We shall turn Nature's chaotic, horrible, destructive energies into harmonious, humane energies. We shall conquer death by transcending the limitations of the body and by striving to create an indestructible plastic form of Life, a New Body that was foretold by the ascetics of antiquity.

The New Biosphere unified by Love will aspire along with us to the New World, Brothers!

We are standing on the threshold of either a new Universal Renaissance or Nothingness! There is no third way.

Who can argue against the necessity of the New World? Who can say that it is impossible when everything that exists cries: it can be and must be!

Your arms, Brothers, are the cradles of the Infant of Light. Do not miss the Hour in which the Stellar Brotherhood is born, do not murder the Cosmic Infant! Our hopes rest on Him! Man is obligated to preside over the Evolution of the Universe. This is his destiny of Joyful Creativity, a destiny he has reached through many Golgothas and immolations.

Love and Sympathy for all forms of Life is the Spirit of the New Level of Existence! The time has come!

And a great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun... And being with child, she cried out in her travail and was in the anguish of delivery.

Apoc. 12:1,2

Let it be so!

Oles Berdnyk  
October 14, 1974

## Banquet at Harvard Honors Donors

CAMBRIDGE, Mass.—A festively elegant array of some 150 guests, including renowned scholars, community activists and students, heard trailblazing ethnicity advocate Michael Nowak address himself to the question of "The New Ethnicity: The Next Ten Years" in the course of a banquet here Saturday evening, December 4, hosted by Prof. and Mrs. Omeljan Pritsak and Dr. and Mrs. Paul Magosci at the Harvard Law School Building in honor of all donors to the Ukrainian Studies Fund.

The banquet, a meticulously organized and conducted affair, was held in conjunction with the four-day symposium on the "Ukrainian Experience in the United States" staged by the Harvard Ukrainian Research Institute in cooperation with the Festival Bostonia Ukrainian Planning Committee and the Mayor's Office for Cultural Affairs.

Among distinguished guests were Dr. George Kistiakowsky, one-time science advisor to President Dwight Eisenhower, actor Jack Palance, Dr. Myron B. Kuropas, Special Assistant to the President for Ethnic Affairs, himself one of the conferees, Prof. Richard Pipes, noted historian and one of the country's leading experts on the Soviet Union.

Joining them were Ukrainian and American scholars taking part in the symposium, activists of the USF, some from as far west as Chicago, students of the Ukrainian studies program at Harvard, and local community members.

After cocktails, Rev. Peter Ohirko, pastor of Christ the King Ukrainian Catholic Church in Boston, opened the fete with prayers, while Dr. Magosci welcomed the guests.

Prof. Ihor Shevchenko, associate director of HURI and professor of classics at Harvard, introduced Prof. Nowak, prefacing his remarks with interesting insights on ethnicity and sophisticated quips.

Prof. Nowak, who teaches at Syracuse University and is the author of "The Rise of the Unmeltable Ethnic," dwelt on struc-

tural factors in America favorable to ethnicity, some of the prevailing deficiencies, and on the tasks for the future.

Pointing to the over 80 million white ethnics in America, of whom some 20 million trace their ancestry to Eastern and Central Europe, Prof. Nowak said that one of the most glaring shortcomings is "ignorance of our past here" which "makes us foreigners in the country we helped build."

Citing the scholarly symposium as one of the urgently needed forums for such forward look at a single group, Prof. Nowak, himself a second generation Slovak American, urged that "you observe your Centennial not only as a celebration but as self-assessment."

In defining "new ethnicity", Prof. Nowak rejected the notion of returning to the "tribalism of the past", urging new awareness that will be translated into political power, group entitlement, broader study programs on all levels of education of both the ethnic presence in America and the countries of initial origin.

While stating that America has thus far failed as a pluralistic society despite the most conducive prerequisites, Prof. Nowak stressed the question of human rights in Eastern and Central Europe as an integral factor of the "new ethnicity" concept. By adding that dimension to the ethnicity, he said, America will fulfill its vision and mission of a model of pluralism for the entire world.

Speaking extemporaneously, Prof. Nowak illustrated his statements with examples from the contemporary ethnic scene in America.

Dr. Magosci concluded the formal part of the evening by thanking all for attending and inviting for a spin on the dancing floor to the tunes of a string quintet which had enhanced the evening's elegant atmosphere with chamber music selections. The adroit musicians had little trouble in switching to the more tingling strains of Strauss's waltzes.

## Harvard Symposium...

(Continued from page 1)

was a workshop in problems of sociological analysis with the Ukrainian ethnic group in North America as a case study. In addition to Prof. Isaiiw, papers were presented by Prof. Jeffrey Reitz, of the University of Toronto, who presented interesting findings on the basis of a research project in Canada, and Prof. Nathan Glazer, one of the country's leading sociologists, who presented a paper on "Theories of Ethnic Groups," which dealt with models of small ethnic groups.

Dr. Myron Kuropas, Special Assistant to the President for Ethnic Affairs, delved into the history of the Ukrainian community in his presentation Friday afternoon.

It was during the introduction of Dr. Kuropas that Prof. Oscar Handlin, recognized authority on the history of immigration to the U.S., praised HURI's initiative in staging his symposium which, he said, would not have been possible here ten years ago. The position of Dr. Kuropas, said Dr. Handlin, is yet another attestation of the present status of ethnicity in America.

The evening of Ukrainian culture, starring actor Jack Palance, was held Friday evening at the Boylston Hall auditorium, with an overflow crowd in attendance.

Saturday morning the scene of the conference switched to the Boston public library, where the presentors and guests were greeted by Philip J. McNiff, director.

"The Early Year of Ukrainian Immigration to the United States" was the theme of a paper by Prof. Bohdan Procko, a historian of Villanova University.

Saturday morning the scene of the conference switched to the Boston public library, where the presentors and guests were greeted by Philip J. McNiff, director.

Also during the opening of the session, Orest Szcudluk, who heads the Massachusetts Ukrainian Committee for the Bicentennial and the Ukrainian Festival Bostonian Committee, extended greetings and read a letter from Boston Mayor Kevin H. White.

"The Early Years of Ukrainian Immigration to the United States" was the theme of a

paper by Prof. Bohdan Procko, a historian of Villanova University.

Miss Helen Myroniuk, head of the Ukrainian section at the Minnesota University Immigration Archives, substituting for the absent Prof. Lubomyr Wynar of Kent State University, showed slides and described the Minnesota University center of documentation on the history of immigration to the U.S.

Prof. Isaiiw's paper, dealing with "Sociological Observations on the Ukrainian Immigration in the United States", and Prof. V. Markus's paper on "The Religious Experience of Ukrainians in the United States", read by Prof. Myroslav Labunka of LaSalle College in Philadelphia, comprised the afternoon session.

That evening, Prof. Omeljan Pritsak, HURI director, and Dr. Paul Magosci, and their wives hosted the conferees and guests at a banquet.

Sunday afternoon, Prof. Bohdan Struminskyj and Dr. George Grabowicz, both of Harvard, concluded the symposium with papers on "The Ukrainian Language in the Emigration" and "New Directions in Ukrainian Poetry in the United States", respectively.

In addition to assigned commentators to each paper, audience participation was allowed through questions and comments.

A violin recital, featuring Prof. Eugene Grativich, associate professor of music at San Francisco State University, held Sunday afternoon at the Sanders Theater here, closed out the four-day event. Prof. Grativich, among other selections, offered B. Liatoshynsky's Sonata No. 4, a piece that is barred until this day in Ukraine.

The symposium and all related events proceeded smoothly because of excellent planning and continually available assistance of Mr. Kasinec, Miss Ulana Pasiczynyk, editor of the Harvard Ukrainian Studies Newsletter, USF activists Bohdan Tarnawsky and Stephan Chemych, and HURI personnel.

## Ukrainians to Be Featured In Slavic Festival at Rutgers in Newark

NEWARK, N.J.—Provost James E. Young of Rutgers University in Newark, N.J., in cooperation with the Soviet and East European Studies Program, headed by Prof. Taras Hunczak, is sponsoring a "Slavic Festival - A Salute to Bicentennial."

The event is scheduled for Saturday, December 18, at the Robeson Campus Center at 350 High Street here. The festival will last from noon until 6:00 p.m. and admission is free.

Participating in the festival will be the two largest Slavic groups in New Jersey, the Ukrainian and the Polish.

The purpose of the festival is to acquaint the academic community of Rutgers - Newark with the achievements in the folk arts of these two Slavic peoples. This is an opportunity not only for the faculty and students, but also for the two ethnic groups to enjoy and compare their folk arts. Because Rutgers University in Newark is centrally located within the large Polish and Ukrainian communities of northern New Jersey, a large turnout at the festival will in turn offer the visitors an opportunity to view the grounds and the facilities of this urban school.

The program of the festival will include Ukrainian and Polish folk art exhibits. Traditional embroidery, woodcarving, egg

painting, woven tapestries and ceramics are among the many items that will be displayed, some even demonstrated. The Polish Cultural Foundation of Irvington, N.J., and the N.J. Regional Council of the Ukrainian National Women's League of America are preparing the respective exhibits.

The Ukrainian Organization of Students at Rutgers-Newark will offer samples of traditional foods.

The highlight of the festival will be a performance at 2:00 p.m. After welcoming remarks by Provost Young, the Polish Choir "Aria" Z.M.P. of Passaic-Wallington, under the direction of Prof. Jerzy Garbien, will sing. Following the choir will be the SUMA Dance Ensemble "Verkhovynsi" from New York City; their director-choreographer is Oleh Genza. The "Prometheus" male chorus from Philadelphia will sing under the baton of the dynamic conductor Michael Dlaboha. The Polish American Dance Group of New York, whose artistic director and choreographer is Stanley Pele, will perform; the highlight of their performance will be a tribute to America's Bicentennial Celebration via music and dance, "200 Years of American Music". Mrs. Oksana Sobolta will be mistress of ceremonies for the performance.

## "Dumka" Chorus, Youth Join Christmas Tree Lighting in N.Y.C.

NEW YORK, N.Y.—The "Dumka" choir and units from Plast and SUMA will appear at the Ukrainian Veterans Christmas tree lighting ceremony that will take place Friday, December 17, at 7:00 p.m., in front of the Ukrainian National Home here.

Ukrainians are urged to gather from every direction and head for the traditional "Star of Bethlehem" which will be carried by the carollers. At the stroke of 7:00 p.m., myriad of lights will be switched on and all those assembled will join the "Dumka" choirsters in singing "Boh Predvichnyi," followed by other Christmas carols.

As in the previous year, the program

intends to arouse the interest and to enlist mass participation of the entire Ukrainian community.

Included in the program will be greetings from the president of the Veterans Coordinated Committee Harry Polche, Atty. Walter Steek, chairman of the event, and Dr. Iwan Kozak, honorary president and senior veteran, will also deliver messages.

This is the second year that the Veterans are spearheading this community happening. They believe that with events such as this Ukrainians can make inroads into the awareness of the American public.

## SUSTA Makes Board Changes, Plans to Help HURI Drive

CARTERET, N.J.—In the course of the eastern conference of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA), held at Soyuzivka, November 20-21, members of its executive board met and voted several changes in the line-up of officers and decided to enthusiastically join the fund drive for the Harvard Ukrainian Research Institute.

The board appointed as the new director of public relations Iwan Prynada from Rutgers University. Also joining the board will be Roksolana Stojko from Rutgers. She will be co-director of special events with Andriy Priadka, who was elected at the organization's congress in November 1975.

The new editor of "Prism," SUSTA's monthly newsletter, will be Olya Dobush-Lupan, a longtime student activist. The new

editorial board will be located in Washington, D.C.

The student leaders also voted to actively support the fund drive for HURI. Some \$1.3 million are needed to be raised before the January 22, 1977 deadline.

SUSTA first initiated the idea of creating the Ukrainian Studies Chair Fund which is currently raising funds for the Ukrainian center at Harvard, and the board members expressed their desire to assist in the successful completion of the drive.

Hromadas across the country have been instructed to stage fund-raising events, in addition to door-to-door visits.

The board also discussed the possibility of holding a western conference, which will be organized by Roman Ritochka, western vice-president.

## Youth Graduates West Point

WEST POINT, N.Y.—Among the many cadets at the United States Military Academy here to throw their caps into the air during the graduation exercises last spring was Bohdan Twerdowsky of New York City.

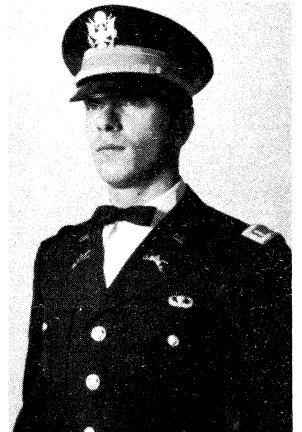
During his four-year career at West Point, Bohdan was a member of the Glee Club, the volleyball team and the Russian Club. He attained the rank of cadet lieutenant.

Bohdan, the son of Maria and Nicholas Twerdowsky, was born and raised in the Bronx.

He was a graduate of St. George's Ukrainian Catholic Grammar School. Bohdan also completed the prestigious St. Regis High School.

Besides his studies, Bohdan was also an active member of the Ukrainian community. He joined SUMA at an early age and eventually became a counsellor in that organization.

During his summers, Bohdan organized many hikes in the Catskill Mountains and frequently served as camp director during his furloughs from the Academy.



2nd Lt. Bohdan Twerdowsky

He was also a member of the Ukrainian Student Association of Michnowsky (TUSM).

Currently Bohdan has accepted a second lieutenant's commission in the U.S. Army.

The Twerdowsky family are members of UNA Branch 25.



## UNA'er Dies

CHICAGO, Ill.—George Bahry, a life-long resident of Chicago, died here on November 15, 1976. He was 51 years old. Surviving him are his wife, Janice, sons,

Greg, Doug, and Jeffrey, daughters, Susan and Scott, sisters, Helen Olek, Ann Kagan, brother, Thomas, and near and distant relatives.

He was a member of UNA Branch 22 since December 1961.



### FOR SALE!

Eldred, N.Y.  
Private or business  
6 bedrooms, 4 baths, stone ranch on 4.5 acres furnished plus 2 cottages-770' rd. front.  
Remodeled three bedroom home on 4.79 acres on Rt. 55  
2 acre lots with lake rights—\$6,500  
Call:

Janith B. Vogt, Broker  
Rt. 55  
Eldred, N.Y. 12732  
(914) 557-8177

THE EAST CENTRAL EUROPEAN CLUB  
OF MANHATTAN COLLEGE  
presents a

### CHRISTMAS CONCERT

WITH THE  
"DUMKA CHOIR"

on SATURDAY, DECEMBER 18, 1976 at 6:00 p.m.

in the  
MANHATTAN COLLEGE SMITH AUDITORIUM

- Tickets available at ARKA and at the DOOR.
- For information please call Manhattan College (212) 548-1400.
- FREE PARKING FOR ALL ATTENDING.

...А позаду Сагайдачний  
Що промяв книжку  
За тютюн та льошку,  
Необачний". (Пісня)

ВЛЕС-КНИГА відкрила славу та мудрість давніх віків!

### THE BOOK OF VLES

140 великих сторінок, \$6.00

Order from: VLESSIANA — Box 422, Dublin, Ohio 43017



LADIES SWEATERS  
BLACK, WHITE, GREY, BEIGE  
WITH UKRAINIAN EMBROIDERY DESIGN  
IN BLACK-RED OR GREEN.  
sizes — 38 to 50

DELTO CO.

Roman Iwanycky

136 First Avenue New York, N.Y. 10009  
Bet. 8th and 9th Sts. Tel. 228-2266  
Ask in Ukrainian Stores: CHICAGO, DETROIT,  
CLEVELAND, PHOENIX, O. ROCHESTER,  
PHILADELPHIA, NEWARK, N. J.

### Attention Bars. Taverns & Clubs

Ukrainian Music on 45 rpm Records  
For Juke Box Use

SR-161  
LET US SING TODAY  
CAROL OF THE BELLS  
Ukrainian Bandurist Chorus

SR-102  
TYUTUNNYK  
KOLOMYJKA  
Ukrainian Bandurist Chorus

SR-103  
SILVER CIRCLE  
QUIET WATER  
Vocal

\$2.85 each; handling & postage 50¢  
Send check or money order to:

ARTS INTERNATIONAL LTD.  
SUNFLOWER RECORDS  
P.O. Box 184, Detroit, Michigan 48212

# Ukrainian National Association

## Monthly Reports for October 1976

### FINANCIAL DEPARTMENT

INCOME OCTOBER, 1976	
Dues from Members .....	\$ 239,384.94
<b>INTEREST FROM:</b>	
Bonds .....	170,476.43
Mortgages .....	18,451.80
Certificate Loans .....	1,892.11
Banks .....	262.50
<b>Total:</b>	<b>\$ 191,082.84</b>
<b>RENT — REAL ESTATE</b>	
77-83 Grand St., Jersey City, N. J. ....	1,000.00
<b>Total:</b>	<b>\$ 1,000.00</b>
Income of UNA Estate-Kerhonkson, N. Y. SOYUZIVKA .....	14,556.00
Income of "SVOBODA" Printing Plant .....	51,869.50
<b>REFUNDS:</b>	
Investment Expenses .....	5.00
General Office Main. ....	3.25
Employee Hosp. plan .....	106.20
Taxes held in Escrow .....	5,404.26
Taxes — Federal & State .....	7,932.29
Taxes — Can. Dom. & P.P. ....	5.70
Printing & Stationery .....	70.00
<b>Total:</b>	<b>\$ 13,526.70</b>
<b>MISCELLANEOUS:</b>	
Donations to Emergency Fund .....	326.35
Sale of Encyclopaedia .....	691.00
<b>Total:</b>	<b>\$ 1,017.35</b>
<b>INVESTMENTS:</b>	
Bonds Called .....	2,043.15
Mortgages repaid .....	57,313.80
Certificate Loans Paid .....	5,965.24
<b>Total:</b>	<b>\$ 65,322.19</b>
<b>TOTAL INCOME for OCTOBER, 1976:</b>	<b>\$ 577,759.52</b>

DISBURSEMENTS, OCTOBER, 1976	
<b>PAYMENTS TO MEMBERS:</b>	
Reinsurance Premium .....	796.26
Cash Surrenders .....	13,336.96
Death Benefits .....	63,500.00
Endowments Matured .....	71,577.60
Payor Death Benefits .....	73.40
Fraternal Fund Benefits .....	1,980.00
<b>Total:</b>	<b>\$ 151,264.22</b>
<b>OPERATING EXP. — REAL ESTATE:</b>	
77-83 Grand St., Jersey City, N. J. ....	238.30
<b>Total:</b>	<b>\$ 238.30</b>
<b>OPERATING EXPENSES:</b>	
U.N.A. Estate — Kerhonkson, N. Y. ....	56,844.33
"SVOBODA" Printing Plant .....	52,032.47
<b>ORGANIZING EXPENSES:</b>	
Field Conferences .....	1,232.24
Advertising .....	1,581.00
Medical Inspections .....	287.75
Traveling Expenses — Special Organizers .....	429.98
Reward to Special Org. ....	800.00
Reward to Branch Secretaries .....	65,337.68
Lodge Supplies Purchased .....	17.83
<b>Total:</b>	<b>\$ 69,686.48</b>
<b>SALARIES, INSURANCE AND TAXES:</b>	
Taxes — Can. P.P. & Unempl. Ins. ....	12.72
Employee Hospitalization Plan .....	48.00
Taxes Held in Escrow Paid .....	10,875.13
Employee Pension Plan .....	433.34
Salaries of Executive Officers .....	6,583.34
Salaries of Office Employees .....	21,950.18
Taxes — Federal & State .....	10,377.23
Canadian Corp. Tax on Income or Premiums .....	3,073.15
<b>Total:</b>	<b>\$ 53,353.09</b>
<b>OFFICIAL PUBLICATION — "SVOBODA":</b>	<b>25,600.00</b>
<b>ADMINISTRATIVE EXPENSES:</b>	
Books & Printed Matter .....	8.00
General Office Maintenance .....	509.87
Postage .....	630.00
Printing & Stationery .....	610.21
Rental & Service of EDP Equipment .....	1,886.90
Telephone .....	1,070.71
Traveling Expenses — General .....	3,200.39
Insurance .....	4,599.00
Bank charges for Custodial Account .....	1,366.39
<b>Total:</b>	<b>\$ 13,881.47</b>

### MISCELLANEOUS:

Investment Expenses .....	80.00
Donation from Fraternal Fund .....	400.00
Scholarships .....	300.00
Loss on Bonds .....	43.15
<b>Total:</b>	<b>\$ 823.15</b>
<b>INVESTMENTS:</b>	
Certificate Loans Issued .....	7,767.11
EDP Equipment Purchased .....	256.00
Bonds Acquired .....	120,000.00
Real Estate .....	643.10
Mortgages Granted .....	70,350.00
Printing Plant Equipment Purchased .....	208.43
<b>Total:</b>	<b>199,224.64</b>
<b>TOTAL DISBURSEMENTS FOR OCTOBER, 1976:</b>	<b>\$ 622,968.15</b>

### BALANCE:

ASSETS:	LIABILITIES:
Cash .....	Funds:
Bonds .....	Life Insurance .....
Stocks .....	Fraternal .....
Mortgages .....	Orphan's .....
Certificate Loan .....	Old Age Home .....
Real Estate .....	Emergency .....
Printing Plant and Equipment .....	
Loan to UNURC .....	
<b>TOTAL:</b>	<b>TOTAL:</b>
<b>\$ 40,995,385.37</b>	<b>\$ 40,995,385.37</b>

ULANA DIACHUK  
Supreme Treasurer

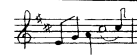
### RECORDING DEPARTMENT

	Juv.	Adults	ADD	Totals
<b>TOTALS AS OF SEPTEMBER, 1976:</b>	22,891	58,374	6,105	87,370
<b>GAINS IN OCTOBER, 1976:</b>				
New Members .....	100	152	50	302
Reinstated .....	13	44	12	69
Transferred in .....	10	17	—	27
Change of class in .....	1	6	—	7
Transferred from Juv. Dpt. ....	—	4	—	4
<b>TOTAL GAINS</b>	<b>124</b>	<b>223</b>	<b>62</b>	<b>409</b>
<b>LOSSES IN OCTOBER, 1976:</b>				
Suspended .....	34	38	41	113
Transferred out .....	11	16	—	27
Change of class out .....	5	6	—	11
Transferred to adults .....	6	—	—	6
Died .....	1	63	—	64
Cash Surrender .....	27	36	—	63
Endowments matured .....	53	35	—	88
Fully Paid-up .....	15	31	—	46
Reduced Paid-up .....	—	—	—	—
Extended Insurance .....	—	—	—	—
Certifs. Terminated .....	—	2	—	2
<b>TOTAL LOSSES</b>	<b>152</b>	<b>227</b>	<b>41</b>	<b>420</b>
<b>INACTIVE MEMBERSHIP</b>				
<b>GAINS IN OCTOBER, 1976:</b>				
Paid Up .....	15	31	—	46
Extended Insurance .....	19	27	—	46
<b>TOTAL GAINS</b>	<b>34</b>	<b>58</b>	<b>—</b>	<b>92</b>
<b>LOSSES IN OCTOBER, 1976:</b>				
Died .....	—	10	—	70
Cash Surrender .....	11	13	—	24
Reinstated .....	1	15	—	16
Lapsed .....	5	5	—	10
<b>TOTAL LOSSES</b>	<b>17</b>	<b>43</b>	<b>—</b>	<b>60</b>
<b>TOTAL UNA MEMBERSHIP</b>				
AS of OCTOBER, 31 1976:	22,880	58,385	6,126	87,391

WALTER SOCHAN  
Supreme Secretary



# "Rushnychok" Four



It's again that time of the year when "Rushnychok" appears on the market with yet another record. About to be released and appropriately called "Rushnychok Four," the Montreal quartet's LP will add yet another disc to the flourishing medium.

During the last four years popular demand has catalyzed this now annual pilgrimage of "Rushnychok" to the recording studio. As surely as ducks fly south for the winter, "Rushnychok," after some weeks of deliberation and practice, packs its van with instruments and embarks on a creative experience which resembles a spiritual retreat more closely than it does a mere execution of vocal and musical abilities under controlled acoustic conditions.

### Many Retakes

Volume Three took two full weeks of seven-day, six-hour efforts to produce.

With budgetary considerations being tossed to the breeze and their treasurer showing signs of fainting, the group takes and re-takes until all are satisfied with the end-product. Apparently so is the record buying public, for "Rushnychok's" LPs are among the best selling Ukrainian records in the world, with their first one leading all others at the check-out counter.

Is there a secret? There is no single formula as such for "Rushnychok." As is the case with a quality wine, a recipe can only take it part of the way towards outstanding taste and popular acclaim. There do exist certain observable peculiarities about the group, however.

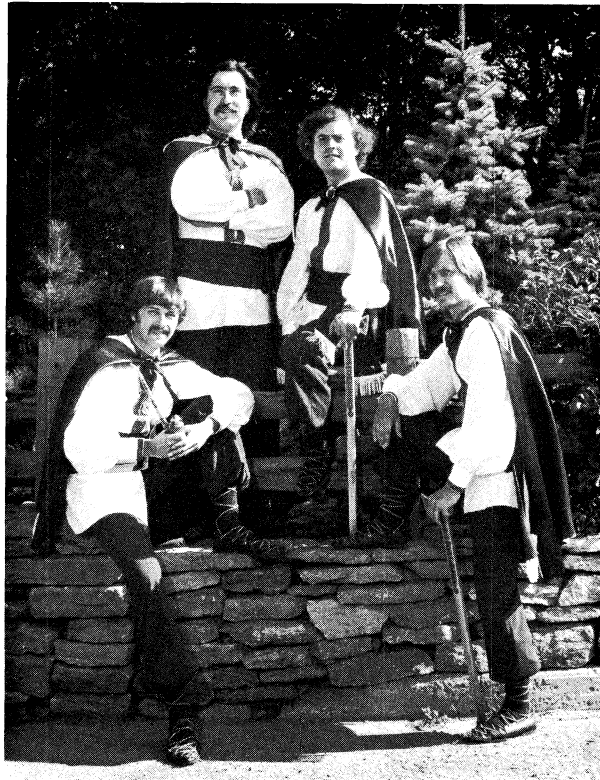
Stepan, Yurko, Evhen, and Andrij preserve the traditional in packages and dressings which entice those music lovers who would otherwise turn exclusively to American rock music for their listening pleasure. "Rushnychok" has, in short, brought the beat of Ukraine to the streets of North America.

### One Of The Finest

Ukrainian music is without a doubt one of the finest in the world. "Rushnychok," and now other Ukrainian ensembles, are exposing it to the uninitiated in an interesting and relevant manner. The young are being allowed to convince themselves that being Ukrainian is something quite uniquely beautiful. Without parental pressure, without speeches, they take the plunge and soon discover that the experience is quite inspiring.

To satisfy this greater purpose, a recording group cannot merely take traditional arrangements and sugar-coat them in an effort to present a format which is acceptable to those with a closer affinity to the raw drive of a group like Lead Zeppelin than to the melodic strains of a Lyсенko.

The beat and heart of every song must evolve from within. Grafting some other musical style onto a traditional content for the mere sake of the form of the presentation



"Rushnychok", clockwise from lower left, are: Yuri Szytk, Stepan Andrusiak, Evhen Osidacz, and Andrij Harasymovycz.

would be a shallow contribution indeed. In the final analysis, the content of a musical work must be relevant to the interests of the audience.

While recalling the past, very pertinent questions have to be asked about the present if the recording is to reflect the concerns of Ukrainians in the here and now. Many issues have arisen which demand a vehicle for expression. Such questions will surely not be resolved just because "Rushnychok" has put out a handy, dandy disc with several propositions on it. Their purpose is not to placate every ill of a youth growing up in this not so unified community of ours. They are neither missionaries nor sociologists.

### Daily Encounters

Without being presumptuous they do, however, give us some penetrating insights

into the daily events which confront each one of us.

For instance, a Ukrainian like you and I have become caught up in the trappings of assimilation. He has changed his name to something more manageable by the Anglo-Saxon tongue, and has patterned his lifestyle on being an American in every way. The song "Reflections" describes this situation and considers along with the character whether it was a valid price to pay for unidimensionality. No judgments are handed

down, no sides are favored. All "Rushnychok" has done is to present an instant in time and space, which they hope captures an inner part of every Ukrainian's essence.

The realization of just how fortunate we are; how we care for Ukraine even though we may not have ever seen it, or fully understand its magnetism, are themes which permeate the song "My Homeland" in Volume Two. The appreciation that each of the multitude of organizations and political or religious splinter groups in the fabric of Ukrainianism has much to offer is juxtaposed with a call for unity and love when the more petty concerns tend to deviate. The song is "Lubimisia" and is the quartet's offering as a sort of positive anthem in Volume One.

"Rushnychok" is entertainment, but as with every group which tries to express the soul of the Ukrainian living in the space age environment of the seventies, their records are an intellectual exercise as well. Volume Four promises to be the very embodiment of the above cerebral-relaxational combination.

While the volume does contain merry songs, such as that brought out in "Coo Coo Ta Hey!" and recalls the grandeur of a regiment of Kozaks advancing across the steppes, in "Hey Stepany", and in the dynamic rendition of "Flight of the Eagles," ("Oy Lita Orel"), the most talked about song may be that written for the foursome by poet-playwright and close friend, Borys Budny.

The lyrics say it like it is. The title of the song is Freedom. ("Volia"), and protests, in the strongest language ever used on any Ukrainian recording, the incarceration of Moroz and other intellectuals who have been arrested and sentenced for the crime of thinking in the USSR.

Dealing with themes varying from love to topography, the other songs should prove to be just as memorable.

### Varied Richness

There are many other performers who are surely no less profound or enthusiastic. Their popularity is a testimony to the varied richness that they bring to the Ukrainian experience.

If the analysis of "Rushnychok" is to be complete, their philosophy has to be set aside for one moment in order that an overriding factor be considered. The raison d'etre of "Rushnychok" is ultimately one of enjoying their music. The philosophy comes naturally.

### RECENTLY PUBLISHED!

## C A T A R A C T

by Mykhaylo Osadchy

### A UKRAINIAN POET'S MEMOIR OF REPRESSION AND RESISTANCE

Translated from the Ukrainian Language, edited, and annotated by Marko Carynnik

Now at our "Svoboda" Bookstore selling for the price of \$3.95. 240 pages.

(Handling and postage charges included)

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

### Recently Published!

## "GRANITE OBELISKS"

by Vasyl Symonenko

selected, translated, and annotated by Andrij M. Fr. - Chirovsky

Illustrations and cover design by Motrya Chodnowska

Read the fascinating poetry, short stories and diary — in Ukrainian and English — of one of the most brilliant Ukrainian writers of the 1960's!

Now available at the Svoboda Bookstore for the price of \$5.00; 144 pages

(Handling and postage charges included)

New Jersey residents add 5% sales tax.

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

## ORGANIZING DEPARTMENT

### THE FIVE BEST IN OCTOBER 1976

DISTRICTS	MEMBERS
1. Philadelphia, Pa., chairman P. Tarnawsky .....	287
2. New York, N.Y., chairman M. Chomanczuk .....	221
3. Chicago, Ill., chairman M. Olshansky .....	156
4. Detroit, Mich., chairman W. Didyk .....	116
5. Pittsburgh, Pa., chairman A. Julia .....	112
BRANCHES	MEMBERS
1. 88 Kerhonkson, N.Y., secretary M. Waskiw .....	51
2. 121 Rome, N.Y., secretary Ch. Kobito .....	47
3. 94 Hamtramck, Mich., secretary R. Tatarsky .....	43
4. 216 Philadelphia, Pa., secretary B. Odezynsky .....	38
5. 240 Cleveland, O., secretary M. Kihichak .....	35
ORGANIZERS	MEMBERS
1. Ch. Kobito (121) Rome, N.Y. ....	47
2. R. Tatarsky (94) Hamtramck, Mich. ....	43
3. M. Kihichak (240) Cleveland, O. ....	35
4. Maria Makar (348) Youngstown, O. ....	28
5. I. Petrunio (78) Minersville, Pa. ....	26
Total number of members in October 1976 .....	302
Total number of members in 1976 .....	2,275
Total amount of life insurance .....	\$5,316,000

STEFAN HAWRYSZ  
Supreme Organizer



For Our Children

# VESELKA — THE RAINBOW

## Saint Nicholas The Protector Of Fishermen

(Based on legend by Michael Miller)



Saint Nicholas in his lifetime was a real friend of children and so his day — the 16th of December — is a day when the children of many countries of Western Europe receive presents.

The children of Western Ukraine were visited by that wonderful saint on December eighteenth. In Eastern Ukraine, little children received their presents on Christmas day, but although Saint Nicholas was not the bearer of presents to these children he was more adored than any other saint throughout Ukraine.

In the cathedral of Saint Sophia in Kiev there was a thousand-year-old ikon of Saint Nicholas before which

miracles happened. The greatest miracle occurred in 1092. A man and his wife were returning home from a long church service by boat on the Dnipro river. While the man rowed, the woman held a baby in her arms. Being very tired she fell asleep and the child fell from her arms into the deep waters of the river. In despair the couple returned to Kiev and ran to the cathedral of Saint Sophia to pray for comfort and relief. When they entered the church they heard a baby crying, and there, before the ikon of Saint Nicholas, their child lay alive and unharmed.

Saint Nicholas was also regarded as the protector of fishermen.

The Sea of Azov in Ukraine is full of fish, and many of the people who live along the coast or in nearby towns live by fishing.

Winter is the best season. The sea freezes over, and fishermen can ride over the ice until they are far from shore. Here they cut holes in the ice, let down their nets, and draw them up again filled with fish. The work pays well, but it is also very risky. Warm winds blow from the Black Sea and a thaw can come without warning, leaving fishermen marooned far from shore on a small island of ice, with surging water waiting to swallow them up. Many men perished in this way.

The protector of fishermen and of all people at sea is St. Nicholas. Before each fishing trip, special services were held in churches before his ikon.

One year, just after the feast of St. Nicholas, the whether was marvelous for fishing. The sea froze and snow covered its glittering surface, so that it looked as if a giant table had been covered with a dazzling white cloth, ready for a ghostly feast.

Fishermen came from far and near to take advantage of the good conditions. From one village they came under the leadership of Old Marko, who had been a legendary fisherman many years ago, but had retired long since. Now the beautiful weather tempted him to come out just this once more.

A long distance from shore Marko ordered his men to stop, put up their tents, cut ice-holes, and lower the nets into the sea. In the morning the nets were full of fish, and the men sent four loaded sleds down to Tahanrih market. The same thing happened the next day, and the next, so that the men were rich as never before.

Then one day old Marko grew restless. He looked at the sky, and the sun seemed to be covered with a veil. So he said to his men,

"Well, my good friends, the catch was fine, our sales were exceptional. We are rich, so let us go home now, before the wind from the Black Sea starts to blow."

But the men didn't want to leave. It would be a shame, when so many fish were just waiting to be caught. Marko agreed to stay one more day, but made them promise to pull in their nets next morning for the last time.

Suddenly in the middle of the night there was the noise of a great explosion. The fishermen jumped up. Marko ordered them to leave everything behind, nets and fish and tents, and to ride their sleighs as quickly as possible towards shore.

The night was dark, the fog was dense, the wind blew in mighty gusts. The noise of the ice breaking all around sounded like a great gun battle. With shaking hands the fishermen harnessed their horses and rode away as quickly as they could. Then a thundering crash made them look back, and where their

tents had stood a minute ago now there was only an inky blackness.

They rode on. Suddenly the foremost horse reared, for a wide expanse of dark water had opened up in front of him. Marko changed direction, but soon one of the other horses neighed in terror and broke through the ice with his sled. Now Marko told his men to leave their horses and sleighs behind, for they were too heavy for the thawing ice. So the men bound themselves together with a rope, and walked on desperately in total darkness. They lost all sense of direction or time.

Eventually they met another group of fishermen in the same predicament, and both groups continued on together under Marko's leadership. For what seemed like days they went on in total darkness. When there was no more food left, they chewed the leather of the horses' harnesses. Some men got so weak that they refused to go on, but sat down on the ice and waited for death.

Once when they all sat down to rest, old Marko prayed fervently to God to save these good fishermen, who all their lives had known nothing but toil and hardship. As he prayed tears rolled down his cheeks, until through their mist he saw an old priest in episcopal robes, holding a book and a cross in his hands. He was standing not far away, weeping. Marko rose to his feet and looked around, but saw only the dark huddled figures of the tired fishermen. When he closed his eyes, he saw the priest again. This time he was beckoning to Marko to follow him. Marko opened his eyes and again saw only the fishermen, but he roused them and called to them to follow him in the direction in which the old priest had pointed. So they all followed him, jumping from ice floe to ice floe, chanting prayers and singing hymns. And all the time it seemed to Marko that he saw a dark figure leading the way.

The fishermen had almost lost all hope, when suddenly they heard the soft chime of a bell in the distance, and as they came closer, they could hear dogs barking. They were saved! Land was near! The men hugged each other in great joy, and jumped into the icy water to swim the last distance to shore. They heard bells ringing and people singing, and realized that it was Christmas Eve.

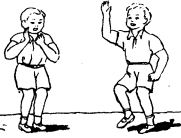
Then the people gathered in church saw the poor fishermen coming, they rushed out, wrapped them up, and took them into their warm houses. Old Marko was taken to the mayor's house. As soon as he was inside he bowed low before the holy ikons on the wall in thanksgiving for their deliverance. On one of the ikons he saw the features of the same old priest in episcopal robes who had appeared to him at sea and led them to safety. Only then did Marko recognize St. Nicholas.

And so on Christmas Eve St. Nicholas had prayed to God to have mercy on the doomed fishermen, and had led them to safety and land.

### HOW TO READ AND WRITE IN UKRAINIAN

By I. KORYTSKY

Lessons XVIII and XIX



Ax, ax

xa-xa-xa

ay ya ya y

o o o o x x

ax ax xa xa



ox, ox, ox

Ox



yx

o o o o ox o

ox ax yx

For Our Children

# VESELKA — THE RAINBOW

Excellent Gift for Youth!

## BOOMERANG:

### The Works of Valentyn Moroz

Is now available at the Svoboda Bookstore  
The 295page book, edited by Yaroslav Bihun with an introduction by Paul L. Gasper, contains:

- “A Report from the Beria Reservation”
- “Amid the Snows”
- “A Chronicle of Resistance”
- “Moses and Dathan” (a resume)

Moroz's poems and protest letters to Soviet authorities

Documents in his case, appeals on his behalf, poetry and articles dedicated to him

Price: \$5.75 (hardbound), \$3.75 (softbound)  
New Jersey residents add 5% sales tax

Svoboda Bookstore  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

THE UKRAINIAN HERALD Issue 7-8

## Ethnocide of Ukrainians In the USSR

Is now available at the Svoboda Bookstore

This is the first complete English edition of issue 7-8 of the major underground journal in Ukraine. A must for students of the Soviet dissident movement. 208 pages, including index, introduction by ROBERT CONQUEST, translated and edited by OLENA SACIUK and BOHDAN YASEN.

Price: \$6.95 (hardbound), \$ 3.95 (softbound)  
New Jersey residents add 5% sales tax

Svoboda Bookstore  
30 Montgomery Street  
Jersey city, N.J. 07302

## WORD JUMBLE

The jumbled words below represent names of past Ukrainian playwrights. The names are transliterated according to the system employed in "Ukraine: A Concise Encyclopaedia." They can be identified by rearranging the letters. Letters underlined with a double line form the mystery word.

Past Ukrainian Playwrights

- RAIKAPRYKONEK \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- LHSIUK \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_
- VRPKOYTKYSYN \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- HRICENHAIKVAKS = \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- YHUCNOKIRK \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- KLVATOKRSEYI \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- IONKNSOAVOEN = \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- LOHHO \_ \_ \_ \_ \_
- TYRATSYKS \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_
- YCVYNEHNKO \_ \_ \_ \_ \_ = \_ \_ \_ \_ \_

One of them wrote this powerful drama:

-----

Answers to last week's jumble: Bandera, Konovalets, Petliura, Rebet, Shukhevych, Melnyk, Dontsov, Olzhych, Pavlushkiv, Voloshyn, Hornovy.

Mystery word: Bilohorshcha.

HAVE AN INTERESTING JUMBLE? SEND IT IN.

\*\*\*\*\*  
 \* Join the UNA —  
 \*  
 \* And Read The Ukrainian Weekly  
 \*  
 \*\*\*\*\*

## Philatelist Cited

CRANFORD, N.J.—Andrij D. Solczynyk, a Ukrainian philatelist, received a silver medal of NOJEX for his exhibit Saints at NOJEX Philatelic Exhibition held in Cranford, N.J., November 12-14, 1976.

# Bohuta The Hero

Story: Roman Zawadowycz

Illustrations: Myron Levytsky, Petro Cholidny

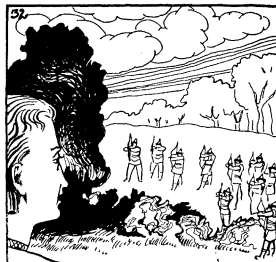
Translations: Josephine Gibajlo-Gibbons

## New Haven Youths To Honor Patron

NEW HAVEN, Conn.—The pupils of the Metropolitan Andrij Sheptytsky School of Ukrainian Subjects here will stage of program in honor of the patron Sunday, December 12.

The program will also mark the anniversaries of Ivan Franko.

Curtain time is set for 4:00 p.m. at the school hall.



The Pechenehs seized their bows and strung them with sharp arrows.

Добули печеніги луки, стали на тятиву гострі стріли накла-дати.



Bohuta drew into his strong chest a breath and as he exhaled all of them fell to the ground.

Набрав Богута в дужі груди вітру та як дихне — вони всі на землю попадали.



Bohuta burst into laughter, and with one strong hand uprooted an oakling.

Зареготався Богута, однією могутньою рукою вирвав дубчак з коренем.

NOW AVAILABLE  
 BEGINNER'S UKRAINIAN CROSS-  
 STITCH EMBROIDERY KIT  
 includes all materials and instructions.  
 \$3.00 ea.  
 U.O.L. Gift Centre, P.O. Box 21157  
 Minneapolis, Mn. 55421  
 (Discount to churches, dealers and  
 organizations)

### UNA Offers...

(Continued from page 1)

insurance premium free for the entire year of 1977.

After the lapse of one year, dues should be paid for the \$6,000 protection and the holder will receive a dividend from the \$6,000 sum. If any person, having taken advantage of this offer, is unable to pay dues for the \$6,000 amount, he or she can lower the amount of protection to \$3,000.

Dear Parents and Grandparents! Take advantage of this unusual offer and give your children and grandchildren a UNA policy as a Christmas gift. By bringing them into the UNA fold, you will encourage them to grow up as active members of our community.

Enclosed is an application for your child. Kindly fill it out and return to us.

### NOTICE

#### To Secretaries and Organizers Of the UNA

The 1976 Membership Campaign ends December 31, 1976 therefore we will accept applications of new members only to December 31, 1976.

We urge you to make every effort to fulfill your quota and mail in your applications early enough to reach the Home Office by December 31, 1976.

UNA HOME OFFICE

## UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

### Volume I and II

The First Volume: General Information, Physical Geography and Natural History, Population, Ethnography, Ukrainian Language, History of Ukraine, Ukrainian Culture, and Ukrainian Literature.

**Price: \$45.00**

The Second Volume: Law, The Ukrainian Church, Scholarship, Education and Schools, Libraries, Archives, and Museums, Book Printing, Publishing and the Press, The Arts, Music and Choreography, Theater and Cinema, National Economy, Health and Medical Services and Physical Culture, the Armed Forces, Ukrainians Abroad.

**Price: \$60.00**

**You can obtain both volumes for only \$94.50**

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order.

USE THIS COUPON!

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.  
I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

- Volume I — \$45.00
- Volume II — \$60.00
- Volumes I & II — \$94.50

Enclosed is (a check, M. O.) for the amount \$\_\_\_\_\_ Please send the book (s) to the following address:

Name \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

## HOLIDAY SEASON AT SOYUZIVKA

FRIDAY, DECEMBER 24, 1976

### HOLY SUPER

Including the traditional 12 courses of the Ukrainian Christmas meal. During and after Supper—Caroling  
FRIDAY, DECEMBER 31, 1976

### NEW YEAR'S EVE

WITH THE SPECIAL PROGRAM  
NEW YEAR'S EVE SUPPER  
by reservations only.

DANCE to the tunes of SOYUZIVKA ORCHESTRA — W. DOBUSCHAK and A. CHUDOLIJ  
Vocalists MARYSIA and ORYSIA STYN

THURSDAY, JANUARY 6, 1977

### CHRISTMAS SUPPER

CHRISTMAS SPIRIT and CAROLS

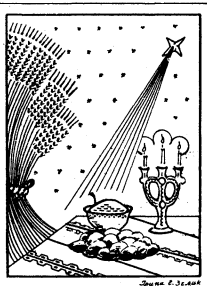
• This is the ideal way to give the housewives a Christmas treat!

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonkson, N.Y. ■ Tel.: (914) 626-5641

No Place Like Soyuzivka at Christmas Holidays

*Becelux Cvam*



*Merry Christmas*

### UKRAINIAN-AMERICAN COOKBOOK

Edited by *Jr. Women's League* — Published by *Ladies Guild of St. Andrew's Ukrainian Catholic Church*  
7700 Hoertz Rd., Parma, Ohio 44134  
PRICE \$4.50

Send money order to Mrs. Harry Kostelnik  
3131 W. Pleasant Valley Rd., Parma, Ohio 44134

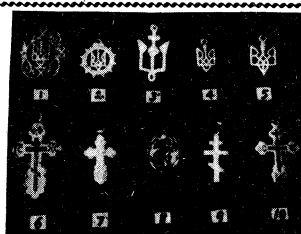
HURRY, HURRY they won't last — reprint of 1000 books again by popular demand. Wonderful for showers, weddings and Christmas gifts. Has hundreds of recipes hard to find and unusual.

### THE BEST OF GIFTS

#### TRIDENT

No. 5 — 5/8 of an inch, 14 carat gold, \$17.50  
Make out check or money orders to K. Szonk and send orders to:

NORM ENAMEL ART GALLERY  
13 E. 7th St.  
New York, N.Y. 10003



Attention!

## Binghamton, Elmira and Scranton Grand Opening of Ukrainian Gift Store "Kalyna Enterprise"

335 Clinton Street, Binghamton, N.Y. 13905

Embroidered blouses, wood carvings, china and ceramics. DMC threads, printed tablecloths, and man others.

Monday and Tuesday: 12 noon — 6:00 p.m.  
Wednesday-Saturday: 10:00 a.m.—6:00 p.m.  
Sunday: 11:00 a.m.—1:00 p.m.

For all your holiday gifts Ola Halych invites you to come and see "Kalyna Enterprise"